叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一种无需树皮的鞣革方法(a Method Of Tanning Without Bark) 000001

2. 一种无需树皮的鞣革方法(a Method Of Tanning Without Bark) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一种无需树皮的鞣革方法(A Method of Tanning without Bark)
第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] [oʊld][tekst][ɪz] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] ['prɪntɪd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
This old text is preserved as printed apart from the correction of the
这 老的 文本 是 保存完好 作为 打印 除 从 这 更正 的 这
['fɑːloʊɪŋ] [ə'pærənt] ['prɪntɪŋ] ['erərz] :
following apparent printing errors :
下列的 明显 印刷 错误 :

除了更正以下明显的印刷错误外，这篇古文本保留了印刷原貌:

[peɪdʒ] - “ [ɛkstroʊɑːrdənɛri] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪk'strɔːrdəneri]
Page 13 “ Extroardinary ” changed to “ Extraordinary
页 - “ 非凡的 ” 已更改 到 “ 非凡的

第13页 “Extroardinary” 改为 “Extraordinary”

” [peɪdʒ] - “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['tuːbərəs]
” Page 20 “ luberous ” changed to “ tuberous
” 页 - “ - ” 已更改 到 “ 块茎

第 20 页 “luberous” 改为 “tuberous”

” [peɪdʒ] - “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌpɜːrpən'dɪkjələr]
” Page 26 “ perpencular ” changed to “ perpendicular
” 页 - “ - ” 已更改 到 “ 垂直

第 26 页 “perpencular” 改为 “perpendicular”。

” [peɪdʒ] - “ [vjuːz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [vjuːz]
” Page 34 “ Veiws ” changed to “ Views
” 页 - “ 观点 ” 已更改 到 “ 浏览

“第 34 页 “Veiws” 改为 “Views”

” [peɪdʒ] - “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['tʃiːfɪst]
” Page 35 “ cheifest ” changed to “ chiefest
” 页 - “ - ” 已更改 到 “ 酋长

“第 35 页 “chiefest” 改为 “chiefest”

” [tekst] ['prɪntɪd] [ɪn][æn; ən] “ ['aɪrɪʃ] ” ['taɪpfeɪs] [ɪz] [di'nəutid] [baɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːnt] - [oʊld] ['ɪŋglɪʃ]
” Text printed in an “ Irish ” typeface is denoted by use of the font ' Old English
” 文本 打印 在 一个 “ 爱尔兰 ” 字体 是 表示 经过 使用 的 这 字体 - 老的 英语
[tekst]['maʊnt, 'ɛm'tiː] - [ɔːr] - [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] - .
Text MT ' or ' Old English ' .
文本 公吨 - 或者 - 老的 英语 - .

“用“爱尔兰”字体印刷的文本用“Old English Text MT”或“Old English”字体表示。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɑːnts] [ɪn'stɔːld] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ['eni]
Without one of these fonts installed you may not be able to discern any
没有 一 的 这些 字体 已安装 你 可能 不是 是 有能力的 到 辨别 任何
['dɪfrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [tekst] .
difference from the surrounding text .
不同之处 从 这 周围 文本 .

如果没有安装这些字体之一，您可能无法分辨出它与周围文本的任何区别。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['meθəd]
METHOD
方法

方法

[ʌv; əv]
OF
的

的

['tænɪŋ]
TANNING
晒黑

晒黑

[wɪ'ðaʊt]
WITHOUT
没有

没有

[bɑ:rk] .
BARK .
吠 .

吠。

['dʌblɪn] :
DUBLIN :
都柏林 :

都柏林:

['prɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] . ['reɪmz] , -
Printed by A . Rhames , Mdccxxix
打印 经过 一个 . 雷姆斯 , -

印制：A. Rhames, Mdccxxix

[tu:; tə]
TO
到

到

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi]
His Excellency
他的 阁下

阁下

['wɪljəm] ['kɑ:noʊli] , [ɛs'kwaɪər] ;
William Conolly , Esq ;
威廉 康诺利 , 先生 ;

威廉·康诺利先生;

['spi:kər]
SPEAKER
扬声器

扬声器

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .
House **of** **Commons** **of** **Ireland** **.**
房子 的 公共领域 的 爱尔兰 .

爱尔兰下议院。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **to** **the** **Rest** **of** **the**
和 到 这 休息 的 这

致其余的人

['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] .
Members **of** **That** **HOUSE** **.**
成员 的 那 房子 .

众议院成员。

[ðɪs]
THIS
这

这

['meθəd]
METHOD
方法

方法

[ʌv; əv]
OF
的

的

['tænɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [bɑːrk]
Tanning **without** **BARK**
晒黑 没有 吠

无需树皮的鞣革

[ɪz] ['hʌmbli] [ɪn'skraɪbd]
Is **humbly** **inscribed**
是 谦卑地 铭文

谦卑地铭刻着

[baɪ][ðer; ðər][moʊst]
By **Their** **most**
经过 他们的 最多

他们最

[ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,
Obedient **Servant** **,**
听话 仆人 ,

顺从的仆人，

['wɪljəm] ['meɪp(ə)l] . [[wʌn]]
William **Maple** **.** **[** **1** **]**
威廉 枫 . [1]

威廉·梅普尔。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['meθəd] [ʌv; əv] ['tænɪŋ]
Method **of** **Tanning**
方法 的 晒黑

鞣革方法

[wɪ'ðaʊt]
WITHOUT
没有

没有

[bɑːrk] .
BARK .
吠 .

吠。

[ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'laʊd] .
In Political Computations , the following Principles are universally allowed .
在 政治的 计算 , 这 下列的 原则 是 普遍地 允许 .

在政治计算中，下列原则是普遍适用的。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
That the Riches of every Country arise from the Natural Produce of the Earth
那 这 财富 的 每一个 国家 出现 从 这 自然的 生产 的 这 地球
;
;
;

各国财富均源于地球的自然资源；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd][ɑːrt] , [ɪmplɔɪd] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
and the Labour and Art , imployed in improving the same .
和 这 劳动 和 艺术 , 隐含 在 改善 这 相同的 .

以及为改善上述情况而投入的劳动和艺术。

[ðæt] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdətiz] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
That the Quantity of Native Commodities , the Source of Riches ,
那 这 数量 的 本国的 商品 , 这 来源 的 财富 ,

本土商品的数量，即财富的来源，

[ɪz][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] , ['fʊli] [ænd; ənd] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] .
is in Proportion to the Number of People , fully and usefully employed .
是 在 部分 到 这 数字 的 人们 , 完全 和 有用 受雇 .

与充分就业和有效利用的人数成比例。

[ðæt] ['evri] [ɪn'dʌstriəs] ['pɜːrs(ə)n] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
That every industrious Person adds to the Wealth , and Support of a Nation ;
那 每一个 勤劳 人 添加 到 这 财富 , 和 支持 的 一个 国家 ;

每个勤劳的人都会为国家的财富和发展做出贡献；

[ænd; ənd] ['evri] ['aɪdlər] , [dɪ'trækts][frʌm; frəm][bəuθ] , [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] . [
and every Idler , detracts from both , by living on the Labour of Others . [
和 每一个 惰轮 , 减损 从 两个都 , 经过 活的 在 这 劳动 的 其他的 . [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

每一个游手好闲的人，都靠着别人的劳动成果生活，从而损害了这两者。[2]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best]['pɑːləsi][ɪn]['eni] ['gʌvərnmənt] , [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ,
That it is the best Policy in any Government , to encourage ,
那 它 是 这 最好的 政策 在 任何 政府 , 到 鼓励 ,

鼓励是任何政府的最佳政策。

[ænd; ənd][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [sɪns] [ˌðer'baɪ] , [ðə; ði]
and provide for the full Imployment of the People ; since thereby , the
和 提供 为了 这 满的 实施 的 这 人们 ; 自从 从而 , 这
['nʌmbər] ,
Number ,
数字 ,

并确保人民得到充分就业；因为这样一来，人数，

[welθ] , [streŋθ] , [ænd; ənd]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑ:r; ər] [ɪn'kri:st] .

Wealth	,	Strength	,	and	Quiet	of	the	Inhabitants	are	increased	.
财富	,	力量	,	和	安静的	的	这	居民	是	增加	.

居民的财富、力量和安宁都得到了提升。

[ðæt] [ðə; ði][geɪn] , [ɔ:r] [lɔ:s] [ʌv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n][baɪ] [treɪd] , [ɪz] [noʊn] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ]

That	the	Gain	,	or	Loss	of	any	Nation	by	Trade	,	is	known	,	and	determined	by
那	这	获得	,	或者	损失	的	任何	国家	经过	贸易	,	是	已知	,	和	决定	经过

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,

the	Proportion	,
这	部分	,

任何国家因贸易而获得的收益或损失是已知的，并且由以下比例决定：

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] [ber] [ɪn]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði]['ɪmpɔ:rts] .

which	the	Exports	bear	in	Value	to	the	Imports	.
哪个	这	出口	熊	在	价值	到	这	进口	.

出口额相对于进口额的价值。

[ɑ:n] [ðɪs] [dɪ'pendz] [ðə; ði]['æbsəlu:t]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

On	this	depends	the	absolute	Quantity	of	Money	in	a	Nation	;
在	这	取决于	这	绝对	数量	的	钱	在	一个	国家	;

一个国家的货币绝对数量取决于此；

[ðə; ði] ['relətɪv] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] , [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] ,

the	Relative	Quantity	of	the	several	Species	,	that	composeth	this	Money	,
这	相对的	数量	的	这	一些	物种	,	那	组成	这	钱	,

构成这种货币的各种货币种类的相对数量，

['bi:ɪŋ] [æsə'teind] [baɪ][ðə; ði]['vælju:][ɪm'poʊzd][ɑ:n] [ðoʊz] ['spi:ʃi:z] ; ['i:ðər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:z]

being	ascertained	by	the	Value	imposed	on	those	Species	;	either	as	it	agrees
存在	已确定	经过	这	价值	强加	在	那些	物种	;	任何一个	作为	它	同意

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

由赋予这些物种的价值来确定；要么符合，

[ɔ:r] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vælju:][set] [ˌðer'ɑ:n] [baɪ] ['ʌðər] [neiʃəns] .

or	differs	from	the	Value	set	thereon	by	other	Nations	.
或者	不同	从	这	价值	放	其上	经过	其他	国家	.

或者与其他国家所赋予的价值不同。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['sɜ:rt(ə)nli]['lu:zɪz][baɪ][ə; eɪ] [treɪd] , [hu:z] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kəm'pli:tli]

A	Nation	certainly	loses	by	a	Trade	,	whose	Exports	are	not	compleatly
一个	国家	当然	失败	经过	一个	贸易	,	谁	出口	是	不是	完全

[ˌmænjə'fæktʃər] ,

manufactured	,
制造	,

如果一个国家的出口产品并非完全由制造业产品构成，那么该国在贸易中必然会蒙受损失。

[ænd; ənd] [hoʊl] ['ɪmpɔ:rts][ɑ:r; ər] ['fʊli] [rɔ:t] .

and	whole	Imports	are	fully	wrought	.
和	所有的	进口	是	完全	锻	.

所有进口商品均已完全加工完毕。

[ə; eɪ] [fju:] [ˌmænju'fæktʃərz] [wɪl] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

A	few	Manufactures	will	serve	to	exchange	for	great	Quantities	of	the	simple
一个	很少	制成品	将要	服务	到	交换	为了	伟大的	数量	的	这	简单的

[prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Produce	of	the	Earth	.
生产	的	这	地球	.

少量的制造业产品将可以用来交换大量的地球自产物。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz] , ['bi:ɪŋ] ['prɪnsəpli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['leɪbər] [ænd; ənd][ɑ:rt] .

The	Value	of	Manufactures	,	being	principally	owing	to	Labour	and	Art	.
这	价值	的	制成品	,	存在	主要	欠款	到	劳动	和	艺术	.

制造业的价值主要归功于劳动和技术。

[ɪf] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ;

If	upon	these	Principles	,	we	examine	the	State	of	the	Trade	of	Ireland	;
如果	之上	这些	原则	,	我们	检查	这	状态	的	这	贸易	的	爱尔兰	;

如果按照这些原则，我们来考察爱尔兰的贸易状况；

[aɪ] [fɪr] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ru:ɪnəs] [kən'dɪʃ(ə)n] . [[θri:]]

I	fear	we	shall	find	it	,	in	a	very	declining	,	and	ruinous	Condition	.	[	3	]
我	害怕	我们	将	寻找	它	,	在	一个	非常	下降	,	和	毁灭性的	状况	.	[	3	]

我担心我们会发现它处于非常衰败和破败的状态。[3]

['aʊər; ɑ:r] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [wʊl] , - , ['lɪnən] , [jɑ:rn] , [bi:f] , ['bʌtər] ,

Our	Exportations	are	made	up	of	Wool	,	Woorsted	,	Linnen	,	Yarn	,	Beef	,	Butter	,
我们的	出口	是	制成	向上	的	羊毛	,	-	,	亚麻	,	纱	,	牛肉	,	黄油	,

[tʃi:z] ,

Cheese	,
奶酪	,

我们的出口产品包括羊毛、精纺毛线、亚麻布、纱线、牛肉、黄油和奶酪。

['tæloʊ] , [haɪdz] , [skɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

Tallow	,	Hydes	,	Skins	,	and	a	few	other	Articles	.
脂	,	海德斯	,	皮肤	,	和	一个	很少	其他	文章	.

牛油、牛皮、兽皮及其他一些物品。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt]['aʊər; ɑ:r] [wʊl] [ænd; ənd] - , [bʌt; bət][tu:; tə]

We	are	not	allowed	to	export	our	Wool	and	Woorsted	,	but	to
我们	是	不是	允许	到	出口	我们的	羊毛	和	-	,	但	到

[ə; eɪ] [fju:] [pɔ:rts][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

a	few	Ports	in	England	,
一个	很少	港口	在	英格兰	,

我们不允许出口羊毛和精纺毛线，只能出口到英国的几个港口。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ] ['ðɪðər] , [ɔ:r]['eni] [wer] [els] , ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv]

and	are	prohibited	from	sending	thither	,	or	any	where	else	,	any	other	of
和	是	禁止	从	发送	那里	,	或者	任何	在哪里	别的	,	任何	其他	的

['aʊər; ɑ:r] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃər] .

our	Woollen	Manufacture	.
我们的	羊毛	生产	.

并且禁止将我们羊毛制品的任何其他产品运送到那里或任何其他地方。

['lɪnən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [tænd] ['haɪdz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [kə'mɑ:dətiz] [wi:; wi][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] ,

Linnen	,	and	some	tanned	Hides	are	the	only	Commodities	we	export	,
亚麻	,	和	一些	晒黑的	隐藏	是	这	仅有的	商品	我们	出口	,

[kəm'pli:tli] [ˌmænjə'fæktʃər] ;

compleatly	Manufactured	;
完全	制造	;

我们出口的唯一商品是亚麻布和一些鞣制皮革，全部都是完全加工生产的；

[jɑ:rn][ænd; ənd] - [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [bʌt; bət][æz; əz][hæf] - [rɔ:t] ;

Yarn	and	Woorsted	may	be	accounted	but	as	half	-	wrought	;
纱	和	-	可能	是	已记录	但	作为	一半	-	锻	;

纱线和精纺纱线可以算作半成品；

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

Almost	all	the	other	Articles	are	but	little	removed	from	the	State	,
几乎	全部	这	其他	文章	是	但	小的	已移除	从	这	状态	,

几乎所有其他条款都与国家关系不大。

['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['leɪbər] [ɔ:r][ɑ:rt]

Nature	**has**	**given**	**them**	**to**	**us**	**,**	**and**	**have**	**little**	**or**	**no**	**Labour**	**or**	**Art**
自然	有	给定	他们	到	我们	,	和	有	小的	或者	不	劳动	或者	艺术

[ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

employed	**about**	**them**	**.**
受雇	关于	他们	.

它们都是大自然赐予我们的，几乎没有经过任何劳动或艺术加工。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wi:; wi][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][soʊ] ['lɪbərəli] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

At	**the**	**same**	**Time**	**,**	**we**	**export**	**so**	**liberally**	**the**	**Growth**	**of**	**our**
在	这	相同的	时间	,	我们	出口	所以	慷慨地	这	生长	的	我们的

['kʌntri] ,

Country	**,**
国家	,

与此同时，我们却如此慷慨地输出我国的增长成果。

[ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌmænju'fæktʃərz] , [wi:; wi] [meɪ] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn]

and	**so**	**little**	**of**	**our**	**Manufactures**	**,**	**we**	**may**	**observe**	**all**	**our**	**Importations**
和	所以	小的	的	我们的	制成品	,	我们	可能	观察	全部	我们的	进口

[ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɑ:dətiz] ,

are	**of**	**such**	**Commodities**	**,**
是	的	这样的	商品	,

我们本国制造的产品如此之少，我们可以看到，我们所有的进口商品都是这类产品。

[æz; əz][ɑ:r; ər][nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['fɑ:rðər] [ɪm'pru:vmənt] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [i:st] - ['ɪndiən][ænd; ənd] [west]

as	**are**	**not**	**capable**	**of**	**farther**	**Improvement**	**;**	**such**	**as**	**East**	**-**	**Indian**	**and**	**West**
作为	是	不是	有能力的	的	更远	改进	;	这样的	作为	东方	-	印度	和	西方

- ['ɪndiən] [gʊdz] ,

-	**Indian**	**Goods**	**,**
-	印度	商品	,

因为它们不具备进一步改进的能力；例如东印度商品和西印度商品，

, [waɪnz] , ['spɪrɪts] , [ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv] [wʊl] , [sɪlk] , ['lɪnən] , ['aɪərn] , [bræs] , [glæs] , &

Druggs	**,**	**Wines**	**,**	**Spirits**	**,**	**Manufactures**	**of**	**Wool**	**,**	**Silk**	**,**	**Linnen**	**,**	**Iron**	**,**	**Brass**	**,**	**Glass**	**,**	**&**
毒品	,	葡萄酒	,	烈酒	,	制成品	的	羊毛	,	丝绸	,	亚麻	,	铁	,	黄铜	,	玻璃	,	&

[si:] . [neɪ] ,

c	**.**	**Nay**	**,**
c	.	不	,

药品、葡萄酒、烈酒、羊毛制品、丝绸制品、亚麻制品、铁制品、黄铜制品、玻璃制品等等。不，

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [prə'du:s] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['kʌntriz] , [æz; əz][kɔ:rn] , ['tɪmbər] , [ænd; ənd] [[fɔ:r]]

the	**common**	**Produce**	**of**	**almost**	**all**	**Countries**	**,**	**as**	**Corn**	**,**	**Timber**	**,**	**and**	**[**	**4**	**]**
这	常见的	生产	的	几乎	全部	国家	,	作为	玉米	,	木材	,	和	[	4	]

几乎所有国家的共同产品，如玉米、木材和[4]

[faɪɜ-ɪŋ] , [ɑ:r; ər] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['aʊər; ɑ:r] [nɪ'sesɪtɪz] .

Fireing	**,**	**are**	**imported**	**in**	**great**	**Quantities**	**to**	**supply**	**our**	**Necessities**	**.**
开火	,	是	进口	在	伟大的	数量	到	供应	我们的	必需品	.

为了满足我们的需求，我们大量进口燃烧设备。

[baɪ] [ðɪs] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [treɪd] , [wi:; wi] [meɪn'teɪn] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn] ['fɔ:rən]

By	**this**	**Management**	**of**	**our**	**Trade**	**,**	**we**	**maintain**	**many**	**Thousands**	**in**	**foreign**
经过	这	管理	的	我们的	贸易	,	我们	维持	许多	数千	在	外国的

['kʌntriz] ,

Countries	**,**
国家	,

通过这种贸易管理方式，我们在国外维持了数千人的生计。

[ænd; ənd] [draɪv] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][juː 'es] , [ɔːr] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	drive	Numbers	of	our	own	People	from	us	,	or	leave	them	to
和	驾驶	数字	的	我们的	自己的	人们	从	我们	,	或者	离开	他们	到

[stɑːrv] [æt; ət][hoʊm] ,

starve	at	home	,
饿死	在	家	,

并将我们自己的许多同胞驱逐出境，或者让他们在家挨饿。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] .

for	Want	of	Imployment	.
为了	想	的	实施	.

因缺乏就业机会。

[ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] , [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['maɪti] [dreɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bʊliən] , [meɪd] [baɪ] [ðoʊz]

If	to	this	View	,	we	add	that	mighty	Drain	of	our	Bullion	,	made	by	those
如果	到	这	看法	,	我们	添加	那	强大的	流走	的	我们的	金条	,	制成	经过	那些

['dʒent(ə)lmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

如果再加上那些先生们对我们金银的巨大消耗，

[huː] , ['hævɪŋ] [greɪt] [ɛ'steɪts] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [tʃuːz] [tuː; tə][spend][ðem; ðəm]['eni] [wer] ,

who	,	having	great	Estates	in	this	Kingdom	,	choose	to	spend	them	any	where	,
WHO	,	拥有	伟大的	庄园	在	这	王国	,	选择	到	花费	他们	任何	在哪里	,

那些在这个王国拥有大量地产的人，却随意挥霍这些地产。

['ræðər] [ðæn; ðən][æt; ət][hoʊm] : [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ,

rather	than	at	home	:	We	can	not	be	at	a	Loss	,
相当	比	在	家	:	我们	能	不是	是	在	一个	损失	,

而不是待在家里：我们不会感到迷茫，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv] [treɪd] , ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [juː 'es] , [fɔːr; fər][soʊ]

how	to	account	for	the	Ballance	of	Trade	,	running	against	us	,	for	so
如何	到	帐户	为了	这	平衡	的	贸易	,	跑步	反对	我们	,	为了	所以

['meni] ['jɪrz] [pæst] .

many	Years	past	.
许多	年	过去的	.

如何解释多年来对我们不利的贸易平衡?

[ðə; ði][moʊst]['sɜːrt(ə)n] [weɪ] [left][tuː; tə] [rɪ'triːv] ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] , [ɪz][tuː; tə]['les(ə)n]['aʊər; ɑːr]['ɪmpɔːrts] ,

The	most	certain	Way	left	to	retrieve	our	Affairs	,	is	to	lessen	our	Imports	,
这	最多	肯定	方式	左边	到	取回	我们的	事务	,	是	到	减少	我们的	进口	,

挽回局面的最可靠途径，就是减少进口。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɛn'kriːs] ['aʊər; ɑːr][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz] .

and	to	encrease	our	Exports	,	especially	of	Manufactures	.
和	到	增加	我们的	出口	,	尤其	的	制成品	.

并增加我们的出口，特别是制造业产品的出口。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnən] [ˌmænju'fæktʃər] , [baɪ][æn; ən] [ʌn'wɪrid] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

The	Commissioners	of	the	Linnen	Manufacture	,	by	an	unwearied	Application
这	委员	的	这	亚麻	生产	,	经过	一个	不知疲倦	应用

[ænd; ənd] [ʌn'kɑːmən] [skɪl] ,

and	uncommon	Skill	,
和	罕见	技能	,

亚麻制造委员会的委员们，凭借不懈的努力和非凡的技能，

[hæv; həv] [kən'trɪbju:tɪd] ['greɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] , [baɪ] [ðə; ði]

have	**contributed**	**greatly**	**to**	**the**	**Value**	**of**	**our**	**Exports**	**,**	**by**	**the**
有	贡献	非常	到	这	价值	的	我们的	出口	,	经过	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪnən] [mænjəfæktʃɚi] .

Advancement	**of**	**the**	**Linnen**	**Manufactury**	**.**
进步	的	这	亚麻	制造	.

亚麻制造业的进步极大地提高了我国的出口价值。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , ['daɪvərz] [ɪk'spi:di:ənts] [ænd; ənd]

And	**I**	**don't**	**doubt**	**but**	**that**	**in**	**several**	**other**	**Articles**	**,**	**divers**	**Expedients**	**and**
和	我	不	怀疑	但	那	在	一些	其他	文章	,	潜水员	权宜之计	和

[mi:nz] , [[faɪv]]

Means	**,**	**[**	**5**	**]**
方法	,	[	5	]

我毫不怀疑，在其他几篇文章中，各种权宜之计和方法[5]

[meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [fɔ:r; fər] [prə'moʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

may	**be**	**thought**	**of**	**,**	**for**	**promoting**	**a**	**greater**	**Consumption**	**of**	**our**	**Own**	**,**
可能	是	想法	的	,	为了	推广	一个	更大的	消耗	的	我们的	自己的	,

可以认为，这是为了促进我们自身产品的更多消费。

[ænd; ənd] ['lesnɪŋ] [ðæt] [ɔ:r] ['fɔ:rən] [kə'mɑ:dətiz] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] ['ɪnstəns] ,

and	**lessening**	**that**	**or**	**foreign**	**Commodities**	**;**	**and**	**as**	**one**	**Instance**	**,**
和	减少	那	或者	外国的	商品	;	和	作为	一	实例	,

并减少外国商品；例如，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [beg] [li:v] [tu:; tə] [prə'poʊz] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['tænɪdʒ] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ]

I	**shall**	**beg**	**Leave**	**to**	**propose**	**an**	**Improvement**	**in**	**our**	**Tannage**	**,**	**by**	**which**	**I**
我	将	求	离开	到	提出	一个	改进	在	我们的	鞣革	,	经过	哪个	我

[ˌæprɪ'hend] ,

apprehend	**,**
逮捕	,

我谨请求允许我提出一项关于我们制革厂的改进建议，我认为，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [tæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [ɔ:l]

we	**shall**	**be**	**enabled**	**to**	**Tan**	**with**	**the**	**Produce**	**of**	**our**	**own**	**Country**	**all**
我们	将	是	已启用	到	谭	和	这	生产	的	我们的	自己的	国家	全部

[ðə; ði] [haɪdz] [ðæt] [naʊ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spɔrtəd] [rɔ:] ;

the	**Hydes**	**that**	**now**	**are**	**Exported**	**Raw**	**;**
这	海德斯	那	现在	是	导出	生的	;

我们将能够利用本国的产品鞣制目前出口的所有原皮；

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] , [ɪm'plɔɪ] ['meni]

and	**thereby**	**increase**	**the**	**Value**	**of**	**our**	**Exports**	**,**	**employ**	**many**
和	从而	增加	这	价值	的	我们的	出口	,	采用	许多

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] ,

Thousands	**of**	**our**	**People**	**,**
数千	的	我们的	人们	,

从而提高我们的出口价值，并为成千上万的人民提供就业机会。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [bɑ:rk] .

and	**avoid**	**the**	**Necessity**	**of**	**Importing**	**Bark**	**.**
和	避免	这	必要性	的	输入	吠	.

并避免进口树皮的必要性。

[tu:; tə] [set] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [laɪt] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [daʊn] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] ,

To	**set**	**this**	**Matter**	**in**	**a**	**clear**	**Light**	**,**	**I**	**shall**	**lay**	**down**	**,**	**in**	**the**	**first**	**Place**	**,**
到	放	这	事情	在	一个	清除	光	,	我	将	躺	向下	,	在	这	第一的	地方	,

为了把这件事说清楚，我首先要说明的是：

[ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv] [griːn] [haɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][bɑːrk] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]
the **Export** **of** **Green** **Hydes** **,** **and** **the** **Import** **of** **Bark** **,** **in** **the** **seven**
这 出口 的 绿色的 海德斯 , 和 这 进口 的 吠 , 在 这 七
['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] ,
following **Years** **,**
下列的 年 ,

接下来的七年里，绿色皮革的出口量和树皮的进口量分别为：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] , [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stræktɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for **the** **Whole** **Kingdom** **,** **as** **the** **same** **has** **been** **extracted** **out** **of** **the**
为了 这 所有的 王国 , 作为 这 相同的 有 到过 提取 出去 的 这
['kʌstəm] - [haʊs] [bʊks] .
Custom **-** **House** **Books** **.**
风俗 - 房子 图书 .

适用于整个王国，正如从海关账簿中摘录的那样。

['jɪrz] .
Years **.**
年 .

年。

[ˌdʒiː'ɑːr] . [haɪdz] .
Gr **.** **Hydes** **.**
gr . 海德斯 .

格里·海德斯

[bɑːrk]['biːz] . - - , - - , - - , - - , 794½1723 - , - - , 824½1724 - ,
Bark **B's** **.** **1721** **46** **,** **847** **46** **,** **5561722** **86** **,** **004** **45** **,** **794½1723** **123** **,** **514** **47** **,** **824½1724** **103** **,**
吠 的 . - - , - - , - - , - - , 794½1723 - , - - , 824½1724 - ,
- - , 740½1725 - , - - , - - , - - , - - , - [[sɪks]]
477 **60** **,** **740½1725** **69** **,** **858** **48** **,** **4071726** **60** **,** **441** **45** **,** **2791727** **57** **,** **373** **50** **,** **598** **[** **6** **]**
- - , 740½1725 - , - - , - - , - - , - - , - [6]

Bark B's.1721 46, 847 46, 5561722 86, 004 45, 794½1723 123, 514 47, 824½1724 103, 477 60, 740½1725 69, 858 48, 4071726 60, 441 45, 2791727 57, 373 50, 598[6]

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,
In **the** **next** **Place** **it** **is** **to** **be** **observ'd** **,**
在 这 下一个 地方 它 是 到 是 观察到 ,

在下一处，应当注意：

[ðæt] [bɑːrk] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['gʊdnəs] , [ɪz][soʊld][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ɪn]
That **Bark** **,** **according** **to** **its** **Goodness** **,** **is** **sold** **from** **6** **to** **10** **,** **and** **in**
那 吠 , 根据 到 它是 善良 , 是 卖 从 6 到 - , 和 在
[sʌm; səm] ['jɪrz] ,
some **Years** **,**
一些 年 ,

根据品质的优劣，这种树皮的售价在 6 到 10 美元之间，有些年份甚至更高。

- ['ʃɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['bærəl] .
11 **Shillings** **,** **the** **Barrel** **.**
- 先令 , 这 桶 .

11 先令，桶。

[ðæt] [kaʊ] - [haɪdz] [weɪ] [frʌm; frəm] - , [tuː; tə] - [paʊndz] [iːtʃ] ; ['bʊlək] [haɪdz] ,
That **Cow** **-** **Hydes** **weigh** **from** **56** **,** **to** **84** **Pounds** **each** **;** **Bullock** **Hydes** **,**
那 奶牛 - 海德斯 称重 从 - , 到 - 英镑 每个 ; 犍 海德斯 ,

母牛的体重在每头56到84磅之间；公牛的体重，

[weɪ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [paʊndz] [iːtʃ] , [ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər][soʊld][frʌm; frəm] - [tuː; tə] -
weigh **from** **84** **to** **140** **Pounds** **each** **,** **and** **both** **are** **sold** **from** **15** **to** **21**
称重 从 - 到 - 英镑 每个 , 和 两个都 是 卖 从 - 到 -
['ʃɪlɪŋ] ,
Shillings **,**
先令 ,

它们的重量都在 84 到 140 磅之间，售价均为 15 到 21 先令。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [weɪt] .
the **hundred** **Weight** **.**
这 百 重量 .

一百磅。

[ðæt] [səʊls] , [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][soʊld][frʌm; frəm][eɪt][tuː; tə][eɪt] [pens] [hæf] - ['peni] [ðə; ði] [paʊnd] .
That **Soles** **,** **are** **generally** **sold** **from** **8** **to** **8** **Pence** **half** **-** **penny** **the** **Pound** **.**
那 鞋底 , 是 一般来说 卖 从 8 到 8 彭斯 一半 - 一分钱 这 磅 .

这些索尔通常以每英镑 8 到 8 便士半的价格出售。

[ðæt] [haɪdz] ['dʒen(ə)rəli] [luːz] [ə'baʊt] [hæf][ðer; ðər] [weɪt] , [ɪn] ['tænɪŋ] .
That **Hydes** **generally** **lose** **about** **half** **their** **Weight** **,** **in** **Tanning** **.**
那 海德斯 一般来说 失去 关于 一半 他们的 重量 , 在 晒黑 .

海德兽通常会在晒黑过程中减掉大约一半的体重。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wen] [θroʊn] ['ɪntuː] [miːn] [prə'pɔːrʃənət] ['kwɑːntətiz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
From **these** **Principles** **,** **when** **thrown** **into** **mean** **Proportionate** **Quantities** **,** **it** **is**
从 这些 原则 , 什么时候 抛掷 进入 意思是 成比例的 数量 , 它 是
['evɪdənt] :
evident **:**
明显 :

从这些原理出发，将其应用于平均比例量，可以明显看出：

[ðæt] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][bɑːrk] , ['ænjuəli] [ɪm'pɔːrtɪd] , [ɪz] - , - ['bærəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:]
That **the** **Quantity** **of** **Bark** **,** **annually** **imported** **,** **is** **50** **,** **000** **Barrels** **,** **and** **the** **Value**
那 这 数量 的 吠 , 每年 进口 , 是 - , - 桶 , 和 这 价值
- , - [paʊndz] .
21 **,** **000** **Pounds** **.**
- , - 英镑 .

每年进口的树皮数量为 50,000 桶，价值为 21,000 英镑。

[ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [griːn] [haɪdz] , ['ænjuəli] [ɪk'spɔrtəd] , [ɑːr; ər] - , - , [ænd; ənd][ðer; ðər]
That **the** **Number** **of** **Green** **Hydes** **,** **annually** **exported** **,** **are** **80** **,** **000** **,** **and** **their**
那 这 数字 的 绿色的 海德斯 , 每年 导出 , 是 - , - , 和 他们的
['vælju:] - , - [paʊndz] .
Value **57** **,** **000** **Pounds** **.**
价值 - , - 英镑 .

每年出口的绿海德数量为 80,000 件，价值为 57,000 英镑。

[ðæt] [ɪf] [ðiːz] [griːn] [haɪdz] [wɜːr; wər] [tænd] [bɪ'fɔːr] [ˌekspɔːr'teɪʃn] , [ðer; ðər]['vælju:] [wʊd] [biː; bi]
That **if** **these** **Green** **Hydes** **were** **tanned** **before** **Exportation** **,** **their** **Value** **would** **be**
那 如果 这些 绿色的 海德斯 是 晒黑的 前 出口 , 他们的 价值 会 是
- , - [paʊndz] . [['sɛvən]]
123 **,** **000** **Pounds** **.** **[** **7** **]**
- , - 英镑 . [7]

如果这些绿皮在出口前经过鞣制，它们的价值将达到 123,000 英镑。[7]

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [haɪdz] , [ɑːn]
That **the** **Difference** **,** **arising** **from** **the** **Different** **State** **of** **these** **Hydes** **,** **on**
那 这 不同之处 , 产生 从 这 不同的 状态 的 这些 海德斯 , 在
[ˌekspɔːr'teɪʃn] ,
Exportation **,**
出口 ,

由此产生的差异，是由于这些海德斯在出口时的状态不同而造成的。

[ɪz] - , - [paʊndz] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - , - [paʊndz] ,
is 66 , 000 Pounds , which Sum added to the 21 , 000 Pounds ,
是 - , - 英镑 , 哪个 和 额外 到 这 - , - 英镑 ,

总额为 66,000 英镑，加上之前的 21,000 英镑，总计为 66,000 英镑。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] [bɑːrk] , ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] - , - [paʊndz] ,
the Value of the imported Bark , making in the whole 87 , 000 Pounds ,
这 价值 的 这 进口 吠 , 制作 在 这 所有的 - , - 英镑 ,

进口树皮的总价值为 87,000 英镑。

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'kaʊntid] , [æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [geɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
must be accounted , as so much gained to the Kingdom ,
必须 是 已记录 , 作为 所以 很多 获得 到 这 王国 ,

必须对此负责，因为这给王国带来了巨大的利益。

[ʃʊd; ʃəd]['aʊər; ɑːr] ['tænɪdʒ] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [prə'duːs] [ænd; ənd]
should our Tannage be effected by our own Produce and
应该 我们的 鞣革 是 受影响 经过 我们的 自己的 生产 和
['leɪbər] .
Labour .
劳动 .

我们的鞣革工作是否应由我们自己的产品和劳动力完成?

[ðə; ði] [neiʃəns] , [ðæt] [dɪ'mænd] [ðɪs] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [griːn] [haɪdz] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] ,
The Nations , that demand this Export of those Green Hydes , are those ,
这 国家 , 那 要求 这 出口 的 那些 绿色的 海德斯 , 是 那些 ,

要求出口这些绿色海德斯的国家是那些.....

[huːz] [blæk] ['kæt(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt][bred] , [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] , [æz; əz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər]
whose black Cattle are not bred , in such Numbers , as to supply their
谁 黑色的 牛 是 不是 繁殖 , 在 这样的 数字 , 作为 到 供应 他们的
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [dɪ'mændz] ;
indispensable Demands ;
必不可少 需求 ;

其黑牛的饲养数量不足以满足其不可或缺的需求;

[nɔːr] [wɪl] [ðer; ðər][draɪ] [haɪdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['setlmənts] [ə'brɔːd] , [æd'mɪt]
Nor will their dry Hydes , which they receive from their Settlements abroad , admit
也不 将要 他们的 干燥 海德斯 , 哪个 他们 收到 从 他们的 定居点 国外 , 承认
[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['tænɪdʒ] ;
a thorough Tannage ;
一个 彻底 鞣革 ;

他们从海外定居点获得的干海德斯也无法进行彻底鞣制;

[ðeɪ] , [ɪn][hoʊps][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['neɪbərz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv] [haɪdz]
They , in hopes of putting their Neighbours , who have a Redundancy of Hydes
他们 , 在 希望 的 推杆 他们的 邻居 , WHO 有 一个 冗余 的 海德斯
,
,
,

他们希望能够安置他们的邻居，这些邻居拥有大量海德斯（Hydes）的房产。

['ʌndər][ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˌʌnˌmænjə'fæktʃərd] , [hæv; həv] [prə'hɪbɪtɪd] ,
under a Necessity , of parting with them unmanufactured , have prohibited ,
在下面 一个 必要性 , 的 离别 和 他们 未制造的 , 有 禁止 ,
[baɪ][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['penəltiz] ,
by the severest Penalties ,
经过 这 最严重 处罚 ,

在必要情况下，禁止以最严厉的惩罚手段出售未经加工的产品。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]['eni][bɑːrk] .
the sending us any Bark .
这 发送 我们 任何 吠 .

给我们发送任何树皮。

[waɪl] [wiː; wi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] , [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌdetrɪ'ment(ə)l]
While we , on the other Part , have not only complied with this detrimental
尽管 我们 , 在 这 其他 部分 , 有 不是 仅有的 遵命 和 这 有害的
[ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ;
Export ;
出口 ;

另一方面，我们不仅遵守了这项有害的出口规定；

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪntrəst] , [æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt]
but also have been so regardless of our own Interest , as to permit
但 还 有 到过 所以 不管 的 我们的 自己的 兴趣 , 作为 到 允许
['sevrəl] ['tænər] ,
several Tanners ,
一些 制革工人 ,

但即便不顾我们自身的利益，我们也一直这样做，以至于允许几家制革厂这样做。

[sʌm; səm][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] , [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][ɑːrt] , [ðeɪ]
some from this City , to go , and instruct them in an Art , they
一些 从 这 城市 , 到 去 , 和 指示 他们 在 一个 艺术 , 他们
['ɔːlmoʊst][wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][tuː; tə] . [[eɪt]]
almost were Strangers to . [8]
几乎 是 陌生人 到 . [8]

一些来自这座城市的人，要去教他们一门技艺，而他们对这些技艺几乎一无所知。[8]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [truː] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪd] ,
The English , from a true Sense of the Disadvantage of such a Trade ,
这 英语 , 从 一个 真的 感觉 的 这 劣势 的 这样的 一个 贸易 ,

英国人出于对这种贸易不利之处的真正认识，

[hæv; həv][səb'dʒɛktɪd][ðə; ði][ek'spɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] [haid] , [tuː; tə][ðə; ði] ['penəltiz] [ʌv; əv] -
have subjected the Exporter of a Green Hyde , to the Penalties of 500
有 受 这 出口商 的 一个 绿色的 海德 , 到 这 处罚 的 -
[paʊndz] ,
Pounds ,
英镑 ,

对绿色海德出口商处以500英镑的罚款。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [treɪd] [ɪn] ['leðər] , ['evər]['æftər] .
and a Disability to trade in Leather , ever after .
和 一个 残疾 到 贸易 在 皮革 , 曾经 后 .

从此以后，他将因残疾而无法从事皮革贸易。

[æn] . - .
Ann . 14 .
安 . - .

Ann. 14.

[kɑːr] .
Car .
车 .

车。

[iː] .
II .
二 .

二、

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt] , ['i:v(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [meɪ] , [baɪ][sʌm; səm] , [bi:; bi]

Such	an	Act	,	even	in	our	present	Circumstances	,	may	,	by	some	,	be
这样的	一个	行为	,	甚至	在	我们的	展示	情况	,	可能	,	经过	一些	,	是

[θɔ:t] [ædvɪzəbəl] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ;

thought	adviseable	for	us	;
想法	建议	为了	我们	;

即使在我们目前的情况下，这样的法案也可能被一些人认为对我们来说是明智的;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [sʌtʃ] [neiʃəns] , [æz; əz] [naʊ] ['glædli] [rɪ'si:v] ['aʊər; ɑ:r] [gri:n] [haɪdz] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ]

Because	,	such	Nations	,	as	now	gladly	receive	our	Green	Hydes	,	finding	a
因为	,	这样的	国家	,	作为	现在	乐意	收到	我们的	绿色的	海德斯	,	寻找	一个

[stɑ:p] ,

Stop	,
停止	,

因为，像我们这样的国家，现在欣然接受我们的绿色海德，找到了一个停歇点，

[pʊt][tu:; tə][ðer; ðər]['ju:ʒuəl] [sə'plaɪz] , [wʊd] [bi:; bi]['ʌndər][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]

put	to	their	usual	Supplies	,	would	be	under	a	Necessity	of	receiving	our
放	到	他们的	通常	补给品	,	会	是	在下面	一个	必要性	的	接收	我们的

[tænd] [haɪdz] ,

tanned	Hydes	,
晒黑的	海德斯	,

如果按照他们通常的供应方式，他们将需要接收我们鞣制过的海德斯人。

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [ˌju: 'es][ðer; ðər][bɑ:rk] .

and	selling	us	their	Bark	.
和	销售	我们	他们的	吠	.

他们还向我们兜售他们的树皮。

['leðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] , [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði]['fænsi] ; [bʌt; bət] , [ɪz]

Leather	being	a	Commodity	,	that	does	not	depend	on	the	Fancy	;	but	,	is
皮革	存在	一个	商品	,	那	做	不是	依赖	在	这	想要	;	但	,	是

[ˌæbsə'lu:tli] ['rekwɪzɪt] ,

absolutely	requisite	,
绝对地	必需品	,

皮革作为一种商品，并不取决于个人喜好；而是绝对必需品。

[nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] , [tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

not	only	to	the	Luxuries	,	but	also	,	to	the	Necessities	of	Mankind	.
不是	仅有的	到	这	奢侈品	,	但	还	,	到	这	必需品	的	人类	.

不仅满足奢侈品的需求，也满足人类的必需品的需求。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , ['aʊər; ɑ:r] ['tænər] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['skersəti] [ʌv; əv][bɑ:rk] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ri'zaidɪŋ]

At	present	,	Our	Tanners	find	a	great	Scarcity	of	Bark	,	except	those	residing
在	展示	,	我们的	制革工人	寻找	一个	伟大的	缺乏	的	吠	,	除了	那些	居住

[ɪn][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [si:] - [pɔ:rt] - [taʊn] ,

in	some	considerable	Sea	-	Port	-	Town	,
在	一些	大量	海	-	港口	-	镇	,

目前，除一些较大的海港城镇的居民外，我们的制革工人普遍面临树皮短缺的问题。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ʌndər][dʒʌst] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] .

and	are	under	just	Apprehensions	of	a	greater	.
和	是	在下面	只是	担忧	的	一个	更大的	.

并且只是处于对更伟大事物的恐惧之中。

['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər][pɪts] , [ænd; ənd] [teɪk]

Several	in	the	Country	have	been	obliged	to	lay	aside	their	Pits	,	and	take
一些	在	这	国家	有	到过	有义务	到	躺	旁边	他们的	坑	,	和	拿

[tu:; tə] ['ʌðər] ;

to	other	Imployments	;
到	其他	实施	;

该国一些矿工被迫放弃矿井工作，另谋生路;

[ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [səˈplaɪz] [ˈfeɪlɪŋ] .

the	usual	Supplies	failing	.
这	通常	补给品	失败	.

物资供应一如既往地出现短缺。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərz] [huː] [wɪl] [pərˈmɪt] [ˈeni] [bɑːrk] , [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ˌjuː ˈes] , [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ɪgˈzɔːstɪd] .

Our	Neighbours	who	will	permit	any	Bark	,	to	be	sent	us	,	are	in	a	Manner	exhausted	.
我们的	邻居	WHO	将要	允许	任何	吠	,	到	是	发送	我们	,	是	在	一个	方式	筋疲力尽的	.

那些允许我们收到任何吠叫的邻居们，在某种程度上已经筋疲力尽了。

[ˈaʊər; ɑːr] [[naɪn]]

Our	[	9	]
我们的	[	9	]

我们的[9]

[əˈmerɪkən] [plænˈteɪʃnz] [ɑːr; ər] [tuː] [rɪˈmoʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [əˈkaʊnt] , [ɪn] [ˈsendɪŋ] [ˈeni] [greɪt] [ˈkwɑːntəti] .

American	Plantations	are	too	remote	to	find	their	Account	,	in	sending	any	great	Quantity	.
美国人	种植园	是	也	偏僻的	到	寻找	他们的	帐户	,	在	发送	任何	伟大的	数量	.

美国种植园位置太偏远，很难找到他们的账户，因此无法运送大量货物。

[ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ɪz] [skers] [ə; eɪ] [ˈtwentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ˈtænɪŋ] .

The	Produce	of	our	Country	is	scarce	a	twentieth	Part	of	what	is	used	in	Tanning	.
这	生产	的	我们的	国家	是	稀少	一个	第二十	部分	的	什么	是	用过的	在	晒黑	.

我国农产品仅占制革用量的二十分之一。

[ðɪs] [ˈrendərz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtænɪdʒ] [dɪr] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ɪmˈpɜːrfɪkt] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈmɑːrkɪt] ,

This	renders	our	Tannage	dear	,	and	often	imperfect	,	so	as	not	to	serve	a	foreign	Market	,
这	渲染	我们的	鞣革	亲爱的	,	和	经常	不完善	,	所以	作为	不是	到	服务	一个	外国的	市场	,

这使得我们的鞣革成本高昂，而且往往不够完美，无法满足国外市场的需求。

[tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

to	Advantage	,	and	Reputation	.
到	优势	,	和	名声	.

有利于获得优势和声誉。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [məˈtɪriəlz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [groʊθ] , ['iːzi] [ʌv; əv] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌprɑːpəˈgeɪʃn] ,

But	if	we	had	Materials	,	of	our	own	Growth	,	easy	of	Acquisition	,	and	Propagation	,
但	如果	我们	有	材料	,	的	我们的	自己的	生长	,	简单的	的	获得	,	和	传播	,

但如果我们拥有自己培育的、易于获取和繁殖的材料，

[ðæt] [wʊd] [tæn] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][bɑːrk] ; [wɜːr; wər] [ðiːz] [məˈtɪriəlz] ,

that	would	tan	,	in	every	Respect	,	as	well	as	Bark	;	were	these	Materials	,
那	会	棕褐色	,	在	每一个	尊重	,	作为	出色地	作为	吠	;	是	这些	材料	,

如果这些材料是真材实料，那么它在各个方面都会像树皮一样被晒黑；

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['paʊɝz] , [wel] - , [ænd; ənd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spɪriəns]
as **to** **their** **Powers** **,** **well** **ascertain'd** **,** **and** **confirm'd** **by** **a** **general** **Experience**
作为 到 他们的 权力 , 出色地 - , 和 已确认 经过 一个 一般的 经验
, [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ækt] ,
, **the** **making** **an** **Act** **,**
, 这 制作 一个 行为 ,

至于他们的权力，这一点已得到充分确定，并经普遍经验证实，即制定法律的权力，

[tuː; tə][prə'hɪbɪt][ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [griːn] [haɪdz] , [wʊd] [biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ][ɔːl][tuː; tə][biː; bi]
to **prohibit** **the** **Exportation** **of** **Green** **Hydes** **,** **would** **be** **judged** **by** **all** **to** **be**
到 禁止 这 出口 的 绿色的 海德斯 , 会 是 评判 经过 全部 到 是
[ædvɪzəbəl] ,
Adviseable **,**
建议 ,

禁止出口绿色海德斯，会被所有人认为是明智之举。

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and **Useful** **to** **the** **Kingdom** **.**
和 有用 到 这 王国 .

对王国有用。

[wen] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][bɑːrk] , [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [its]
When **the** **apparent** **Qualities** **of** **Bark** **,** **are** **considered** **;** **and** **that** **by** **it's**
什么时候 这 明显 品质 的 吠 , 是 经过考虑的 ; 和 那 经过 它是
[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔrz] ,
insinuating **into** **the** **Pores** **,**
暗示 进入 这 毛孔 ,

当考虑到树皮的明显特性时；以及它渗入毛孔的方式，

[ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haid] , [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]
and **incorporating** **with** **the** **Substance** **of** **the** **Hyde** **,** **it** **produces** **a**
和 合并 和 这 物质 的 这 海德 , 它 产 一个
['fɜːrmnəs] , [streŋθ] ,
Firmness **,** **Strength** **,**
硬度 , 力量 ,

与海德的物质结合，它能产生坚固性、强度，

[ænd; ənd][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] , [ðæt] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] ,
and **Consolidation** **of** **the** **Parts** **;** **It** **is** **very** **surprizing** **,** **that** **other** **Materials** **,**
和 合并 的 这 部分 ; 它 是 非常 令人惊讶 , 那 其他 材料 ,
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pærənt] ['kwɑːlətiz] ,
of **the** **same** **Apparent** **Qualities** **,**
的 这 相同的 明显 品质 ,

以及各部分的结合；非常令人惊讶的是，其他具有相同表面特性的材料，

[hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [rɪ'meɪnd] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] ['ʌnə'plaid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['juːzɪz] ;
have **so** **long** **remained** **neglected** **,** **and** **unapplied** **to** **the** **same** **Uses** **;**
有 所以 长的 剩余 被忽视的 , 和 未应用 到 这 相同的 用途 ;

长期以来一直被忽视，并且没有应用于相同的用途；

[wen] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['moʊmənt] . [-]
when **the** **Consequence** **is** **of** **such** **Moment** **.** **[** **10** **]**
什么时候 这 结果 是 的 这样的 片刻 . [-]

当后果如此重大时。[10]

['tɔːrmenˌtɪl] , [ænd; ənd] ['sɪŋkˌfɔɪl] [ruːts] , [ɑːr; ər][reɪndʒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['medɪk(ə)l] [klæs] ; [hæv; həv]
Tormentil **,** **and** **Cinquefoil** **Roots** **,** **are** **ranged** **in** **the** **same** **Medical** **Class** **;** **have**
委陵菜 , 和 委陵菜 根 , 是 范围 在 这 相同的 医疗的 班级 ; 有
[ðə; ði] [seɪm] [ə'pærənt] ['kwɑːlətiz] ,
the **same** **apparent** **Qualities** **,**
这 相同的 明显 品质 ,

委陵菜和委陵菜根属于同一药用类别；具有相同的明显功效。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][fɜ:rst] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['emɪnənt] , [ænd; ənd]['evɪdənt] [dɪ'gri:] , [ðæn; ðən][bɑ:rk] , [ˌaɪ 'ti:]
especially **the** **first** **,** **in** **a** **more** **eminent** **,** **and** **evident** **Degree** **,** **than** **Bark** **,** **it**
尤其 这 第一的 , 在 一个 更多的 杰出 , 和 明显 程度 , 比 吠 , 它
[self] .
self **.**
自己 .

尤其是第一点，其程度比树皮本身更为显著和明显。

[ɑ:n]['traɪəl] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['ænsər] [bɪ'jɑ:nd] [ˌekspek'teɪʃn] : [ðə; ði] ['sɪŋkˌfɔɪl] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [soʊ]
On **Tryal** **,** **they** **have** **answered** **beyond** **Expectation** **:** **The** **Cinquefoil** **did** **not** **give** **so**
在 特里尔 , 他们 有 回答 超过 期待 : 这 委陵菜 做过 不是 给 所以
[gʊd] [ə; eɪ] ['kʌlər] ,
good **a** **Colour** **,**
好的 一个 颜色 ,

在Tryal论坛上，他们的回答出乎意料：委陵菜的颜色并不那么好。

[æz; əz][ðə; ði]['tɔ:rmenˌtɪl] , [wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [æz; əz][tu:; tə] ['kʌlər] ,
as **the** **Tormentil** **,** **which** **in** **all** **Respects** **,** **as** **to** **Colour** **,**
作为 这 委陵菜 , 哪个 在 全部 尊重 , 作为 到 颜色 ,
[blu:m] , ['sʌbstəns] , [sə'lɪdəti] ,
Bloom **,** **Substance** **,** **Solidity** **,**
盛开 , 物质 , 固体 ,

就像委陵菜一样，在颜色、花朵、质地、坚固性等方面，

[ænd; ənd] [weɪt] , [ɪn][ðə; ði] [tænd] [haid] , [kəm'pli:tli] ['ænsər] , [ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] ,
and **Weight** **,** **in** **the** **Tanned** **Hyde** **,** **compleatly** **answered** **,** **and** **in** **much** **less** **Time** **,**
和 重量 , 在 这 晒黑的 海德 , 完全 回答 , 和 在 很多 较少的 时间 ,

而关于重量的问题，在鞣制皮革中得到了完全解答，而且耗时更短。

[ðæn; ðən] [wen] [bɑ:rk] , (['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best][kaɪnd] , [ɔ:r] [groʊθ]) [ɪz] [ju:st] .
than **when** **Bark** **,** **(** **even** **of** **the** **best** **Kind** **,** **or** **Growth** **)** **is** **used** **.**
比 什么时候 吠 , (甚至 的 这 最好的 种类 , 或者 生长) 是 用过的 .

比使用树皮（即使是最好的树皮或树皮）要好得多。

[ðoʊ] - , [wʌt] [ɪz] [hɪr] [ə'sɜ:rtɪd] , [ɪz] ['graʊndɪd] [ɑ:n] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪk'spɪrɪəns] ,
Tho **'** **,** **what** **is** **here** **asserted** **,** **is** **grounded** **on** **several** **Years** **Experience** **,**
虽然 - , 什么 是 这里 断言 , 是 接地 在 一些 年 经验 ,

虽然这里所断言的内容是基于多年的经验，

[ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['mɪstər] . ['filip] ['ku:li] , ['tænər]
and **confirmed** **by** **the** **Opinion** **and** **Testimony** **of** **Mr** **.** **Philip** **Cooley** **,** **Tanner**
和 确认的 经过 这 观点 和 见证 的 先生 . 菲利普 库利 , 皮匠
,
,
,

并经制革商菲利普·库利先生的意见和证词证实，

[hu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæθ] [bɪn] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ,
who **from** **the** **Beginning** **hath** **been** **concerned** **in** **the** **several** **Tryals** **,**
WHO 从 这 开始 有 到过 担心的 在 这 一些 试炼 ,

从一开始就参与了各种审判的人，

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:z] [skɪl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪz] ['oʊɪŋ] .
and **to** **whose** **Skill** **and** **Industry** **a** **Part** **of** **the** **Subsequent** **is** **owing** **.**
和 到 谁 技能 和 行业 一个 部分 的 这 随后的 是 欠款 .

并且，后续成果的一部分要归功于他的技能和勤奋。

[jet] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Yet **to** **give** **the** **utmost** **Satisfaction** **,**
然而 到 给 这 极致 满意 ,

然而，为了给予最大的满足感，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [maɪ][self][ɪn][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['mænər] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði]

and	as	I	think	my	self	in	the	strongest	Manner	bound	by	the
和	作为	我	思考	我的	自己	在	这	最强	方式	边界	经过	这

[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,

Encouragement	,
鼓励	,

而且我认为自己以最坚定的方式受到鼓励的约束，

[ˌhɪðər'tu:] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] , [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] , [tu:; tə]['rendər][ðə; ði][best][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

hitherto	given	me	,	by	the	House	of	Commons	,	to	render	the	best	Information
迄今为止	给定	我	,	经过	这	房子	的	公共领域	,	到	使成为	这	最好的	信息

[aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] ,

I	am	able	,
我	是	有能力的	,

迄今为止，我已获得下议院授权，尽我所能提供最佳信息。

[ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [-]

in	an	Affair	of	some	Consequence	to	the	Public	,	[	11	]
在	一个	事务	的	一些	结果	到	这	民众	,	[	-	]

在一件对公众具有一定影响的事件中，[11]

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ][moʊst]['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,

I	shall	give	a	most	faithful	Account	of	the	Progress	that	has	been	made	,
我	将	给	一个	最多	忠实	帐户	的	这	进步	那	有	到过	制成	,

我将如实汇报已取得的进展，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæθ] [ə'tendid] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['tænɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]

and	the	Success	that	hath	attended	this	Way	of	Tanning	with	relation	to	the
和	这	成功	那	有	参加	这	方式	的	晒黑	和	关系	到	这

['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] ,

Goodness	of	the	Leather	,
善良	的	这	皮革	,

以及这种鞣革方法在提高皮革质量方面所取得的成功，

[ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['tænɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

the	Time	,	and	Charge	of	Tanning	,	and	other	Circumstances	;	and	shall
这	时间	,	和	收费	的	晒黑	,	和	其他	情况	;	和	将

[ˌeɪ di: 'di:] ['sevrəl] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

add	several	Observations	,
添加	一些	观察	,

鞣制时间、费用及其他情况；并补充若干意见，

[wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər]['faɪndɪŋ] , [ænd; ənd]['prɑ:pəˌgeɪtɪŋ] [ði:z] [ru:ts] , [ɪn] [greɪt] ['plenti] ,

with	Directions	for	finding	,	and	propagating	these	Roots	,	in	great	Plenty	,
和	方向	为了	寻找	,	和	传播	这些	根	,	在	伟大的	很多	,

并附有如何大量寻找和繁殖这些根茎的说明。

[ðæt] [ɔ:l] ['pɜ:sənz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tænɪŋ] , ['ɪntu:][ə; eɪ]

that	all	Persons	may	be	encouraged	to	carry	this	Method	of	Tanning	,	into	a
那	全部	人	可能	是	鼓励	到	携带	这	方法	的	晒黑	,	进入	一个

['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] ,

general	Practice	,
一般的	实践	,

鼓励所有人将此鞣革方法推广应用。

[wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['praɪvət] [əd'væntɪdʒ] ,

which	as	it	will	be	for	their	private	Advantage	,
哪个	作为	它	将要	是	为了	他们的	私人的	优势	,

这将有利于他们自身的利益，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['benɪfɪt] .

so	it	will	not	fail	to	promote	the	Public	Benefit	.
所以	它	将要	不是	失败	到	推动	这	民众	益处	.

因此，它不会辜负公众的期望，促进公共利益。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] ,

In	Order	to	this	,
在	命令	到	这	,

为了实现这一点，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [beg] [liːv] [tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [ə'fer] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn]

I	shall	in	the	first	Place	beg	Leave	to	place	this	Affair	in	the	Light	it	appeared	in
我	将	在	这	第一的	地方	求	离开	到	地方	这	事务	在	这	光	它	出现	在

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

before	the	Committee	of	the	House	of	Commons	of	Ireland	,
前	这	委员会	的	这	房子	的	公共领域	的	爱尔兰	,

首先，我谨请求允许我将此事按照它在爱尔兰下议院委员会面前的呈现方式进行陈述。

[tuː; tə] [huːm] [maɪ][pə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [pə'tɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

to	whom	my	Petition	was	referred	by	the	House	,	in	which	Petition	it	was
到	谁	我的	请愿	曾是	指	经过	这	房子	,	在	哪个	请愿	它	曾是

[ə'lɛdʒd] ,

alledged	,
据称	,

我的请愿书被众议院转交给了他，请愿书中声称，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tænɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['eni] [bɑːks] ,

that	I	had	established	a	Method	of	Tanning	,	without	the	Use	of	any	Barks	,
那	我	有	已确立的	一个	方法	的	晒黑	,	没有	这	使用	的	任何	巴克斯	,

我已建立了一种无需使用任何树皮的鞣革方法，

[tuː; tə][æz; əz] [greɪt] [pər'fekʃ(ə)n] , ['tʃiːpər] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] , [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][bɑːrk] ,

to	as	great	Perfection	,	cheaper	,	and	in	less	Time	,	than	with	Bark	,
到	作为	伟大的	完美	,	更便宜	,	和	在	较少的	时间	,	比	和	吠	,

与树皮相比，这种方法能达到同样的完美效果，而且更便宜、更省时。

[baɪ]['vedʒtəb(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] [prə'duːs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['iːzi] ['kʌltʃər] .

by	Vegetables	of	our	Natural	Produce	,	and	of	easy	Culture	.
经过	蔬菜	的	我们的	自然的	生产	,	和	的	简单的	文化	.

源自我们天然农产品的蔬菜，以及简易的栽培方法。

[ðə; ði] [kə'mɪti] , [wɜːr; wər] [pliːzd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['greɪtər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ]

The	Committee	,	were	pleased	,	for	their	greater	Satisfaction	,	to	summon	a
这	委员会	,	是	高兴	,	为了	他们的	更大的	满意	,	到	召唤	一个

[greɪt] [-]

Great	[	12	]
伟大的	[	-	]

委员会很高兴，为了更大的满足感，召集了一次盛大的[12]

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tænər] , ['kɜːrɪər] , ['ʃuːmeɪkər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [tuː; tə] [ə'tend] ,

Number	of	Tanners	,	Curriers	,	Shoemakers	,	and	others	,	to	attend	,
数字	的	制革工人	,	柯里尔	,	鞋匠	,	和	其他的	,	到	出席	,

出席的制革工、皮革匠、鞋匠及其他人员人数：

[tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər]['testɪmoʊni][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['spesɪmənz] , [ænd; ənd] [pruːfs] ,

to	give	their	Testimony	in	relation	to	the	several	Specimens	,	and	Proofs	,
到	给	他们的	见证	在	关系	到	这	一些	标本	,	和	证明	,

就各项样本和证据提供证词，

[ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

that	were	to	be	laid	before	them	.
那	是	到	是	铺设	前	他们	.

那些要摆在他们面前的东西。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] , [soʊ] [tænd] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spesɪmənz]

In	respect	to	the	Goodness	of	the	Leather	,	so	tanned	,	the	following	Specimens
在	尊重	到	这	善良	的	这	皮革	，所以		晒黑的	，	这	下列的	标本

[wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

were	exhibited	.
是	展出	.

为了证明这种鞣制皮革的优良品质，展出了以下样品。

- . [wʌn] .

№	.	1	.
-	.	1	.

第一名

[ə; eɪ] [-] [skɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [uːz] .

A	Calve's	Skin	from	the	Ooze	.
一个	小牛	皮肤	从	这	渗出物	.

从淤泥中剥下的一张小牛皮。

- . [ˌtuːˈtuː] .

№	.	2	.
-	.	2	.

第二名

[ə; eɪ] [-] [skɪn] , - .

A	Calve's	Skin	,	uncurryed	.
一个	小牛	皮肤	，	-	.

未经咖喱处理的小牛皮。

- . [θriː] .

№	.	3	.
-	.	3	.

第3号

[ə; eɪ] [-] [skɪn] , ['kɜːrɪd] : [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] , [wen] - [ænd; ənd] - , ['weɪɪŋ] [ə'baʊt]

A	Calve's	Skin	,	curried	:	each	of	these	,	when	tann'd	-	and	dry'd	-	,	weighing	about
一个	小牛	皮肤	，	咖喱	：	每个	的	这些	，什么时候			-	和		-	，	称重	关于

[θriː] [paʊndz] .

three	Pounds	.
三	英镑	.

一张小牛皮，咖喱味：每张鞣制干燥后重约三磅。

- . [fɔːr] .

№	.	4	.
-	.	4	.

第 4 号

[ə; eɪ] [-] [skɪn] , ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [wen] [tænd] [ænd; ənd] ['draɪd] , ['weɪɪŋ] [ə'baʊt]

A	Calve's	Skin	,	very	strong	and	large	,	when	tanned	and	dryed	,	weighing	about
一个	小牛	皮肤	，	非常	强的	和	大的	，什么时候		晒黑的	和	干燥的	，	称重	关于

[sɪks] [paʊndz] .

Six	Pounds	.
六	英镑	.

一张小牛皮，非常结实，尺寸很大，鞣制晾干后重约六磅。

- . [faɪv] .

№	.	5	.
-	.	5	.

第5号

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [per] [ʌv; əv] [səʊls] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [-] [skɪn] , [reɪzd] .

Seven	or	Eight	Pair	of	Soles	,	of	a	Calve's	Skin	,	rais'd	.
七	或者	八	一对	的	鞋底	，	的	一个	小牛	皮肤	，	提高	.

七八双小牛皮鞋底，已磨平。

- . [sɪks] .
No . 6 .
- . 6 .

第6号

[ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊləks] [haid] [fɔ:r; fər] ['hɑ:rnɪs] .
A Bend of a Bullock's Hyde for Harness .
一个 弯曲 的 一个 牛的 海德 为了 马具 .

牛皮弯折处，用于制作挽具。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [pruːvd] [baɪ] ['tɔməs] ['kuːli] [ænd; ənd] ['pætrɪk] [ʃeɪl] [tuː; tə][biː; bi] [tænd]
These were all proved by Thomas Cooley and Patrick Shale to be tanned
这些 是 全部 已证实 经过 托马斯 库利 和 帕特里克 页岩 到 是 晒黑的
[wɪ'ðaʊt] [bɑːrk] ,
without Bark ,
没有 吠 ,

托马斯·库利和帕特里克·谢尔都证实，这些皮革制品在鞣制过程中没有使用树皮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːts] .
and with the Roots .
和 和 这 根 .

以及 Roots 乐队。

['mɪstər] . ['hendərsən] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tænər] , [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪfɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Henderson , Master of the Tanners , said he was diffident of the
先生 . 亨德森 , 掌握 的 这 制革工人 , 说 他 曾是 羞怯 的 这
['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] ,
Goodness of the Specimens ,
善良 的 这 标本 ,

制革厂厂长亨德森先生说，他对这些样品的质量持怀疑态度。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [-]
that he should have been [13]
那 他 应该 有 到过 [-]

他本该是[13]

['θɜːrəli] - : [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] , [haʊ] [ðə; ði] ['leðəz] [hæd; həd] [pruːvd] , [ɪf] [wɔːrn] ,
thoroughly satisfyed : had he known , how the Leathers had proved , if worn ,
彻底 - : 有 他 已知 , 如何 这 皮革 有 已证实 , 如果 磨损 ,
[baɪ][sʌm; səm] ['pɔːtəz] , [ɔːr] ['tʃermən] .
by some Porters , or Chairmen .
经过 一些 搬运工 , 或者 主席 .

他非常满意：如果他知道，如果一些搬运工或主席穿着这些皮革，会是什么结果。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] , [ɔːr][θriː] , [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][sʌm; səm] [tænd]
That the Colour of Number 2 , or 3 , was not so good as some tanned
那 这 颜色 的 数字 2 , 或者 3 , 曾是 不是 所以 好的 作为 一些 晒黑的
[wɪð; wɪθ][bɑːrk] ,
with Bark ,
和 吠 ,

2号或3号的颜色不如一些用树皮鞣制的颜色好。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [-] [skɪn] ['kɜːrid] , [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dɪd] [oʊn] ,
producing a Calve's Skin curried , to compare with them , but did own ,
生产 一个 小牛 皮肤 咖喱 , 到 比较 和 他们 , 但 做过 自己的 ,

生产出咖喱小牛皮，与它们相比，但确实拥有，

[ɔːl][ðə; ði] ['spesimənz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [strʌk] , [ænd; ənd] [wel] [tænd] : [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

all	the	Specimens	were	thoroughly	struck	,	and	well	tanned	:	That	if	they	were
全部	这	标本	是	彻底	击	,	和	出色地	晒黑的	:	那	如果	他们	是

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

in	a	Shop	,
在	一个	店铺	,

所有标本都铸造精良，鞣制良好：如果它们在商店里，

['ɪntər'mɪkst][wɪð; wɪθ] [skɪnz] , [tænd] [baɪ][bɑːrk] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]

intermixt	with	Skins	,	tanned	by	Bark	,	he	could	not	distinguish	them	;	and
混合	和	皮肤	,	晒黑的	经过	吠	,	他	可以	不是	区分	他们	;	和

[ðæt] , [wʌt] [tænd] [nʌm] .

that	,	what	tanned	Numb	.
那	,	什么	晒黑的	麻木的	.

与树皮混杂在一起，被树皮鞣制，他无法分辨它们；而那鞣制麻木的东西。

[faɪv][ænd; ənd][sɪks] , [wʊd] ['tæn] , [taɪm] [ænd; ənd]['kwɑːntəti] [ə'laʊd] , [ðə; ði] ['θɪkɪst] ['bʊləks]

5	and	6	,	would	tann	,	Time	and	Quantity	allowed	,	the	thickest	Bullock's
5	和	6	,	会	晒黑	,	时间	和	数量	允许	,	这	最厚	牛的

[haid] .

Hyde	.
海德	.

5 和 6，会鞣制，时间和数量允许的情况下，最厚的牛皮。

['mɪstər] . ['dɑːbsən] , ['tænər] , [ə'fɝːmd] [ðə; ði] ['spesimənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [tænd] ,

Mr	.	Dobson	,	Tanner	,	affirmed	the	Specimens	were	not	well	tanned	,
先生	.	多布森	,	皮匠	,	确认	这	标本	是	不是	出色地	晒黑的	,

制革工多布森先生证实，这些样品鞣制得并不好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [prə'duːst] [baɪ]['mɪstər] .

because	they	did	not	come	up	to	the	Colour	of	the	Skin	produced	by	Mr	.
因为	他们	做过	不是	来	向上	到	这	颜色	的	这	皮肤	生产	经过	先生	.

['hendərsən] ,

Henderson	,
亨德森	,

因为他们没有达到亨德森先生创作的《肤色》一书的水平。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ðə; ði] ['leðəz] [ə'pɪrd] , [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

but	in	other	Respects	,	the	Leathers	appeared	,	to	be	as
但	在	其他	尊重	,	这	皮革	出现	,	到	是	作为

[gʊd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kaɪndz] ,

good	in	their	respective	Kinds	,
好的	在	他们的	各自	种类	,

但在其他方面，这些皮革似乎在各自的种类中都同样出色。

[æz; əz] ['eni] [tænd] [wɪð; wɪθ][bɑːrk] .

as	any	tanned	with	Bark	.
作为	任何	晒黑的	和	吠	.

就像任何用树皮鞣制的东西一样。

['mɪstər] . ['nɪkələs] ['gɪbsən] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrɪər] , [ə'fɝːmd] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [prə'duːst] [baɪ]

Mr	.	Nicholas	Gibson	,	Master	of	the	Curriers	,	affirmed	that	the	Skin	produced	by
先生	.	尼古拉斯	吉布森	,	掌握	的	这	柯里尔	,	确认	那	这	皮肤	生产	经过

['mɪstər] . ['hendərsən] ,

Mr	.	Henderson	,
先生	.	亨德森	,

制革大师尼古拉斯·吉布森先生证实，亨德森先生制作的皮革，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kʌlər] ; [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ten] [sʌtʃ] [ɪn] ['dʌblɪn] ;

was	of	an	Extraordinary	Colour	;	That	there	were	not	ten	such	in	Dublin	;
曾是	的	一个	非凡的	颜色	;	那	那里	是	不是	十	这样的	在	都柏林	;

颜色非同寻常；在都柏林，这样的颜色恐怕连十个都不到。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kʌlər] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['veri] [smɔ:l] , [ænd; ənd][ɪn][rɪ'gɑ:rd]['i:v(ə)n][tu:; tə]

That	the	Difference	in	Colour	was	but	very	small	,	and	in	regard	even	to
那	这	不同之处	在	颜色	曾是	但	非常	小的	,	和	在	看待	甚至	到

['kʌlər] , [-]

Colour	,	[	14	]
颜色	,	[	-	]

颜色差异非常小，而且即使在颜色方面，[14]

[wʊd] [tʃu:z] [ðoʊz] [tænd] [baɪ][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['mɪstər] . ['hɛndərsənz] [skɪn]

would	choose	those	tanned	by	the	Vegetables	,	as	soon	as	Mr	.	Henderson's	Skin
会	选择	那些	晒黑的	经过	这	蔬菜	,	作为	很快	作为	先生	.	亨德森的	皮肤

;

;

;

会选择那些被蔬菜晒黑的人，就像亨德森先生的皮肤一样；

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [wel] [tænd] ,

That	all	the	Specimens	appeared	to	be	very	well	tanned	,
那	全部	这	标本	出现	到	是	非常	出色地	晒黑的	,

所有标本看起来都鞣制得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][noʊ][waɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɑ:rk] - ['tænɪdʒ] .

and	that	he	could	in	no	wise	distinguish	them	from	Bark	-	Tannage	.
和	那	他	可以	在	不	明智的	区分	他们	从	吠	-	鞣革	.

他无论如何也无法将它们与树皮鞣革区分开来。

['mɪstər] . ['devəru:] , ['kɜ:rɪər] , ['bi:ɪŋ] [sent] [aʊt] , [rɪ'tɜ:rnd] , [prə'djʊsɪŋ] [tu:] [kævz] [skɪnz] [tænd]

Mr	.	Devereux	,	Currier	,	being	sent	out	,	returned	,	producing	two	Calves	Skins	tanned
先生	.	德弗罗	,	柯里尔	,	存在	发送	出去	,	返回	,	生产	二	小牛	皮肤	晒黑的

[baɪ][bɑ:rk] ,

by	Bark	,
经过	吠	,

德弗罗先生，一位皮革匠，被派出去后回来，带来了两张用树皮鞣制的牛犊皮。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ɪn'dɪfrəntli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tʃu:zɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [kɜ˃:i:ɜ˃z]

which	he	took	indifferently	,	and	without	choosing	,	from	the	next	Currier's
哪个	他	采取	漠不关心	,	和	没有	选择	,	从	这	下一个	柯里尔

[ʃɑ:p] .

Shop	.
店铺	.

他漫不经心地从隔壁的皮革店拿走了它，并没有做任何选择。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [baɪ][ɔ:l] , [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔ:r] ['kɑ:mən] ['kʌlər] ;

They	were	allowed	by	all	,	to	be	of	a	general	or	common	Colour	;
他们	是	允许	经过	全部	,	到	是	的	一个	一般的	或者	常见的	颜色	;

所有人都允许它们采用统一的颜色；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kəm'perd] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ɪk'si:dɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spesɪmənz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ,

and	being	compared	were	much	exceeded	by	the	Specimens	,	and	particularly	,
和	存在	比较的	是	很多	超出	经过	这	标本	,	和	特别	,

[æz; əz][tu:; tə] ['kʌlər] .

as	to	Colour	.
作为	到	颜色	.

被比较的对象远胜于标本，尤其是在颜色方面。

['mɪstər] . ['edmənd] ['ʃi:ld] , ['kɜ:rɪər] , [sed] [hi:; hi]['nevər] [sɔ:] ['betər] [tænd] ['leðər] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

Mr	.	Edmund	Sheild	,	Currier	,	said	he	never	saw	better	tanned	Leather	,	than	the
先生	.	埃德蒙	盾牌	,	柯里尔	,	说	他	绝不	锯	更好的	晒黑的	皮革	,	比	这

['spesɪmənz] ,

Specimens	,
标本	,

制革匠埃德蒙·希尔德先生说，他从未见过比这些样品更好的鞣制皮革。

[ðæt] [ðer; ðər] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] , [ðæt] [wʌt] [tænd] [nʌm] .

that	their	Colour	was	very	good	and	,	that	what	tanned	Numb	.
那	他们的	颜色	曾是	非常	好的	和	,	那	什么	晒黑的	麻木的	.

它们的颜色非常好，而且晒黑后感觉麻木。

[faɪv] . [wʊd] ['tæn] ['eni] [haid] , [ˌwʌtsoʊ'evər] .

5	.	would	tann	any	Hyde	,	whatsoever	.
5	.	会	晒黑	任何	海德	,	任何	.

5. 绝对能晒黑任何海德。

['mɪstər] . ['bruk,fiːld] , ['tænər] , [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [wɜːr; wər] [wel] [tænd]

Mr	.	Brookfield	,	Tanner	,	reported	the	Specimens	exhibited	,	were	well	tanned
先生	.	布鲁克菲尔德	,	皮匠	,	据报道	这	标本	展出	,	是	出色地	晒黑的

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] [strʌk] ;

and	thoroughly	struck	;
和	彻底	击	;

制革商布鲁克菲尔德先生报告说，展出的样品鞣制得很好，而且印制得很完整；

[ðæt] ['niːðər] [hiː; hi] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][bɑːrk] ['tænɪdʒ] ;

that	neither	He	,	or	any	other	could	distinguish	them	,	from	Bark	Tannage	;
那	两者都不	他	,	或者	任何	其他	可以	区分	他们	,	从	吠	鞣革	;

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [tænd] [nʌm] .

and	that	what	tanned	Numb	.
和	那	什么	晒黑的	麻木的	.

祂和任何人都无法将它们与树皮鞣制区分开来；而鞣制麻木的东西。

[faɪv] , [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][ɪn] ['eni] ['tænɪdʒ] . [-]

5	,	could	not	fail	in	any	Tannage	.	[	15	]
5	,	可以	不是	失败	在	任何	鞣革	.	[	-	]

5，在任何鞣制过程中都不会失败。[15]

['mɪstər] . - , ['tænər] , [ə'laʊd] [ðə; ði] ['spesimənz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [tænd] ; [ænd; ənd]

Mr	.	Veckers	,	Tanner	,	allowed	the	Specimens	to	be	very	well	tanned	;	and
先生	.	-	,	皮匠	,	允许	这	标本	到	是	非常	出色地	晒黑的	;	和

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

gave	it	,
给予	它	,

制革商维克斯先生允许对这些标本进行很好的鞣制；并给予了它们。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [wʌt] [tænd] [nʌm] .

as	his	Opinion	,	that	what	tanned	Numb	.
作为	他的	观点	,	那	什么	晒黑的	麻木的	.

他认为，晒黑的麻木感。

[faɪv][ænd; ənd][sɪks] , [wʊd] ['tæn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [soʊl] ['leðər] .

5	and	6	,	would	tann	the	thickest	Sole	Leather	.
5	和	6	,	会	晒黑	这	最厚	唯一	皮革	.

5 和 6，将鞣制最厚的鞋底皮革。

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['geɪdz] , ['ʃuːmeɪkər] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] ,

Mr	.	John	Gades	,	Shoemaker	,	after	giving	his	Testimony	,
先生	.	约翰	加德斯	,	鞋匠	,	后	给予	他的	见证	,

鞋匠约翰·盖兹先生作证后，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['spesimənz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [tænd] , [prə'duːst] [ə; eɪ] [ʃuː] ,

that	all	the	Specimens	appeared	to	be	exceedingly	well	tanned	,	produced	a	Shoe	,
那	全部	这	标本	出现	到	是	非常	出色地	晒黑的	,	生产	一个	鞋	,

所有标本的鞣制程度似乎都非常高，并出示了一只鞋。

[meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tænɪdʒ] , [ə'fə:m] [ðə; ði] ['leðər] , [rɔ:t]
made **by** **him** **,** **of** **the** **Leather** **of** **this** **Tannage** **,** **affirming** **the** **Leather** **,** **wrought**
制成 经过 他 , 的 这 皮革 的 这 鞣革 , 肯定 这 皮革 , 锻
['veri] [wel] ,
very **well** **,**
非常 出色地 ,

由他用该鞣革厂的皮革制成，肯定了皮革的品质，做工精良。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊls] [ɪg'zɪbɪtɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['hæmər] , [ɔ:l] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri]
and **that** **the** **Soles** **exhibited** **,** **under** **the** **Hammer** **,** **all** **the** **Signs** **of** **extraordinary**
和 那 这 鞋底 展出 , 在下面 这 锤 , 全部 这 标志 的 非凡的
['leðər] .
Leather **.**
皮革 .

鞋底在锤击下展现出非凡皮革的所有特征。

['mɪstər] . ['elɪs] , ['ʃu:meɪkər] , [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['spesimənz] [wɜ:r; wər] ['veri] [wel] [tænd] : [ðæt] ,
Mr **.** **Ellis** **,** **Shoemaker** **,** **reported** **the** **Specimens** **were** **very** **well** **tanned** **:** **That** **,**
先生 . 埃利斯 , 鞋匠 , 据报道 这 标本 是 非常 出色地 晒黑的 : 那 ,
['leðər] ['i:ðər] [ded] ,
Leather **either** **dead** **,**
皮革 任何一个 死的 ,

鞋匠埃利斯先生报告说，样品鞣制得非常好：也就是说，皮革要么已经腐烂，要么已经腐烂。

[ɔ:r] ['haɪli] [tænd] , [wʊd] ['nevər] ['kæri] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['kʌlər] [æz; əz] ['leðər] ['ʌðərwaɪz]
or **highly** **tanned** **,** **would** **never** **carry** **so** **beautiful** **a** **Colour** **as** **Leather** **otherwise**
或者 高度 晒黑的 , 会 绝不 携带 所以 美丽的 一个 颜色 作为 皮革 否则
[tænd] .
tanned **.**
晒黑的 .

或经过高度鞣制的皮革，永远不会像其他鞣制的皮革那样呈现出美丽的颜色。

[ðæt] , [ðə; ði] [soʊl] ['leðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [wel] [tænd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]
That **,** **the** **Sole** **Leather** **appeared** **to** **be** **very** **well** **tanned** **;** **and** **that** **in** **his**
那 , 这 唯一 皮革 出现 到 是 非常 出色地 晒黑的 ; 和 那 在 他的
[ə'pɪnjən] [ðɪs] ['tænɪdʒ] ,
Opinion **this** **Tannage** **,**
观点 这 鞣革 ,

鞋底皮革的鞣制工艺看起来非常好；而且在他看来，这种鞣制工艺，

[wʊd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm] [end] , [ɔ:r] [ɪn'tenʃən] , [æz; əz][bɑ:rk] ['tænɪdʒ] .
would **in** **every** **respect** **,** **answer** **the** **same** **End** **,** **or** **Intentions** **,** **as** **Bark** **Tannage** **.**
会 在 每一个 尊重 , 回答 这 相同的 结尾 , 或者 意图 , 作为 吠 鞣革 .

在各个方面，其目的或意图都与树皮鞣制相同。

['mɪstər] . [dʒeɪmz] [kɪŋ] , ['ʃu:meɪkər] , [sed] [ɔ:l][ðə; ði] ['spesimənz] , [wɜ:r; wər] [ɪ'fektʃuəli] [tænd] .
Mr **.** **James** **King** **,** **Shoemaker** **,** **said** **all** **the** **Specimens** **,** **were** **effectually** **tanned** **.**
先生 . 詹姆斯 国王 , 鞋匠 , 说 全部 这 标本 , 是 有效地 晒黑的 .

鞋匠詹姆斯·金先生说，所有样品都鞣制得很均匀。

['mɪstər] . ['ritʃəd] ['nɔ:rɪs] , ['ʃu:meɪkər] , [prə'du:st] [ə; eɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tænɪdʒ] , ['bi:tn] ;
Mr **.** **Richard** **Norris** **,** **Shoemaker** **,** **produced** **a** **Sole** **of** **this** **Tannage** **,** **beaten** **;**
先生 . 理查德 诺里斯 , 鞋匠 , 生产 一个 唯一 的 这 鞣革 , 被打败 ;
[ə'sə:tɪŋ] [-]
asserting **[** **16** **]**
断言 [-]

鞋匠理查德·诺里斯先生拿出了一块用这种鞣料制成的鞋底，并对其进行了敲打；他断言[16]

[hi:; hi] ['nevər] [sɔ:] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [reɪzd] [-] [skɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:t] [fɜ:rm] ,
he **never** **saw** **so** **good** **a** **Sole** **of** **rais'd** **Calve's** **Skin** **,** **that** **it** **beat** **firm** **,**
他 绝不 锯 所以 好的 一个 唯一 的 提高 小牛 皮肤 , 那 它 打 公司 ,

他从未见过如此优质的小牛皮，它跳动起来如此结实。

['sɑːlɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['spredɪŋ] , [ɔːr] ['fʌzinəs] : [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

solid	**,**	**and**	**without**	**spreading**	**,**	**or**	**Fuzziness**	**:**	**which**	**are**	**the**	**distinguishing**
坚硬的	,	和	没有	传播	,	或者	模糊性	:	哪个	是	这	区别

['kærəktərz] [ʌv; əv] [gʊd] [soʊl] ['leðər] ,

Characters	**of**	**good**	**Sole**	**Leather**	**,**
人物	的	好的	唯一	皮革	,

结实、不变形、不起毛：这些都是优质鞋底皮革的显著特征。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['kloʊsnəs] , [ænd; ənd] ['fɜːrmnəs]

he	**desired**	**it**	**might**	**be**	**cut**	**in**	**several**	**Places**	**,**	**that**	**the**	**Closeness**	**,**	**and**	**Firmness**
他	想要的	它	可能	是	切	在	一些	地点	,	那	这	亲近	,	和	硬度

[maɪt] [biː; bi] [vjuːd] ,

might	**be**	**view'd**	**,**
可能	是	已查看	,

他希望这幅画能被切割成几处，以便观察其紧密性和牢固性。

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋli] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['ænsər] [ˌekspek'teɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'pruːvd] .

which	**accordingly**	**was**	**done**	**,**	**and**	**answering**	**Expectation**	**was**	**approved**	**.**
哪个	因此	曾是	完毕	,	和	回答	期待	曾是	得到正式认可的	.

因此，相关工作得以完成，并且预期结果也得到了批准。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['tænər] , ['kɜːrɪər] , [ænd; ənd] ['ʃuːmeɪkər] , [huː]

There	**were**	**a**	**great**	**many**	**other**	**Tanners**	**,**	**Curriers**	**,**	**and**	**Shoemakers**	**,**	**who**
那里	是	一个	伟大的	许多	其他	制革工人	,	柯里尔	,	和	鞋匠	,	WHO

[wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

were	**of**	**the**	**same**	**Opinion**	**.**
是	的	这	相同的	观点	.

还有许多其他的制革匠、皮革匠和鞋匠也持同样的观点。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] , [ðer; ðər] ['testɪməniz] , [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][soʊ] ['meni] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl]

But	**considering**	**,**	**their**	**Testimonies**	**,**	**would**	**be**	**but**	**so**	**many**	**Repititions**	**;**	**I**	**shall**
但	考虑	,	他们的	证词	,	会	是	但	所以	许多	重复	;	我	将

[nɑːt] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm] .

not	**recite**	**them**	**.**
不是	背诵	他们	.

但考虑到他们的证词不过是老生常谈，我就不一一复述了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ritʃəd] [hɛlʃəm] , [prə'fesər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ɪn] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [sed]

Dr	**.**	**Richard**	**Helsham**	**,**	**Professor**	**of**	**Natural**	**Philosophy**	**in**	**Trinity**	**College**	**,**	**said**
博士	.	理查德	赫尔舍姆	,	教授	的	自然的	哲学	在	三位一体	大学	,	说

[aɪ][hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	**had**	**communicated**	**to**	**him**	**,**
我	有	沟通	到	他	,

都柏林圣三一学院自然哲学教授理查德·赫尔沙姆博士说，我曾与他联系过。

[wʌt] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['tænɪdʒ] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['tænɪŋ] ,

what	**was**	**used**	**in**	**this**	**Tannage**	**,**	**which**	**appeared**	**to**	**be**	**well**	**adapted**	**to**	**tanning**	**,**
什么	曾是	用过的	在	这	鞣革	,	哪个	出现	到	是	出色地	改编	到	晒黑	,

这次鞣革过程中使用的材料似乎非常适合鞣革。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] , [ænd; ənd][rɪ'dʒɪdəti][tuː; tə][ðə; ði]

and	**would**	**not**	**fail**	**to**	**give**	**a**	**sufficient**	**Strength**	**,**	**and**	**Rigidity**	**to**	**the**
和	会	不是	失败	到	给	一个	充足的	力量	,	和	刚性	到	这

['faɪbəz] .

Fibres	**.**
纤维	.

并且不会让纤维失去足够的强度和刚度。

['ædɪŋ] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , [ðə; ði] ['ʌpər] ['leðəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tænɪdʒ] ,

Adding	**he**	**wore**	**a**	**pair**	**of**	**Shoes**	**,**	**the**	**Upper**	**Leathers**	**of**	**this**	**Tannage**	**,**
添加	他	穿着	一个	一对	的	鞋	,	这	上	皮革	的	这	鞣革	,

他还补充说，他穿了一双鞋，鞋面皮革来自这种鞣制工艺。

['deɪli] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] ,
daily **for** **four** **Months** **,** **and** **being** **willing** **to** **try** **the** **utmost** **of** **the** **Leather** **,**
日常的 为了 四 几个月 , 和 存在 愿意的 到 尝试 这 极致 的 这 皮革 ,

每天坚持四个月，并且愿意尝试皮革的极限，

[hæd; həd] [nuː] [səʊls] [pʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðæt] [sɪns] [hiː; hi] [-]
had **new** **Soles** **put** **to** **them** **;** **that** **since** **he** **[** **17** **]**
有 新的 鞋底 放 到 他们 ; 那 自从 他 [-]

给他们换上了新鞋底；自从他[17]

[hæd; həd][wɔːrn][ðem; ðəm][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] : ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kræks] , [ɔːr]
had **worn** **them** **about** **a** **Month** **:** **showing** **them** **,** **without** **any** **Cracks** **,** **or**
有 磨损 他们 关于 一个 月 : 显示 他们 , 没有 任何 裂缝 , 或者
['diːfekt] .
Defect **.**
缺点 .

佩戴了大约一个月：展示出来，没有任何裂纹或缺陷。

['pætrɪk] ['kærəl] , [prə'duːst] [tuː] [slɪps][ʌv; əv] ['kɜːrid] [kæf] [skɪn] ; [ðə; ði][wʌn] [tænd] [baɪ][bɑːrk] ,
Patrick **Carrol** **,** **produced** **two** **Slips** **of** **curried** **Calf** **Skin** **;** **the** **one** **tanned** **by** **Bark** **,**
帕特里克 卡罗尔 , 生产 二 滑倒 的 咖喱 小牛 皮肤 ; 这 一 晒黑的 经过 吠 ,

帕特里克·卡罗尔制作了两张咖喱小牛皮；其中一张是用树皮鞣制的，

[ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [iːtʃ] [θriː] [tenθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [brɔːd] , [ænd; ənd][ten] [ɪntʃɪz]
the **other** **by** **the** **Roots** **,** **each** **three** **tenths** **of** **an** **Inch** **broad** **,** **and** **ten** **Inches**
这 其他 经过 这 根 , 每个 三 十分之一 的 一个 英寸 广阔 , 和 十 英寸
[lɔːŋ] ,
long **,**
长的 ,

另一根在根部，每根宽0.3英寸，长10英寸。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['θɪkɪst] , [ænd; ənd] [weid] , [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
the **first** **was** **the** **thickest** **,** **and** **weighed** **,** **a** **tenth** **Part** **more** **than** **the**
这 第一的 曾是 这 最厚 , 和 称重 , 一个 第十 部分 更多的 比 这
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

第一块最厚，重量比第二块重十分之一。

[hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] ,
He **said** **,** **he** **was** **present** **with** **several** **others** **,** **when** **it** **broke** **,**
他 说 , 他 曾是 展示 和 一些 其他的 , 什么时候 它 打破 ,

他说，事发时他和几个人在场，当时车子正在行驶。

[baɪ][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] - [paʊndz] ['biːɪŋ] [hʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː]
by **a** **Weight** **of** **129** **Pounds** **being** **hung** **to** **it** **;** **That** **the** **Slip** **of** **this** **new**
经过 一个 重量 的 - 英镑 存在 悬挂 到 它 ; 那 这 滑 的 这 新的
['tænɪdʒ] ,
Tannage **,**
鞣革 ,

上面挂着129磅的重物；这块新鞣革的皮条，

['biːɪŋ] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [bɔːr] - [paʊndz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] -
being **tryed** **with** **the** **same** **Circumstances** **,** **bore** **29** **Pounds** **more** **than** **the** **129**
存在 尝试过 和 这 相同的 情况 , 钻孔 - 英镑 更多的 比 这 -
[paʊndz] ,
Pounds **,**
英镑 ,

在相同情况下受审，被告人被处以比129英镑多29英镑的刑罚。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] ['jiːldɪd] , [ɔːr] [broʊk] .
before **it** **either** **yielded** **,** **or** **broke** **.**
前 它 任何一个 产生 , 或者 打破 .

在它屈服或断裂之前。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [taɪm] .
In **respect** **to** **Time** **.**
在 尊重 到 时间 .

就时间而言。

[ðæt] [ðə; ðiː] ['spesɪmənz] , - . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː] [wɜːr; wər] [tænd] [ɪn] [faɪv] [wiːks] ,
That **the** **Specimens** **,** **Nº** **.** **1** **,** **2** **and** **3** **were** **tanned** **in** **five** **Weeks** **,**
那 这 标本 , - . 1 , 2 和 3 是 晒黑的 在 五 周 ,

样本编号 1、2 和 3 的鞣制时间为五周。

- . [fɔːr] [ɪn] [naɪn] [wiːks] , - . [faɪv] [ɪn] [fɔːr] [mʌnθs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɜːri] ,
Nº **.** **4** **in** **nine** **Weeks** **,** **Nº** **.** **5** **in** **four** **Months** **,** **without** **any** **Hurry** **,**
- . 4 在 九 周 , - . 5 在 四 几个月 , 没有 任何 匆忙 ,

第4名将在9周内出局，第5名将在4个月内出局，无需着急。

[ɪk'strɔːrdəneri] , [ɔːr] [ɪ'liːg(ə)l] ['meθədz] : [wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ] ['mɪstər] . ['tɔməs] ['kuːli] , [ænd; ənd]
extraordinary **,** **or** **illegal** **Methods** **:** **was** **proved** **by** **Mr** **.** **Thomas** **Cooley** **,** **and**
非凡的 , 或者 非法的 方法 : 曾是 已证实 经过 先生 . 托马斯 库利 , 和
['pætrɪk] [ʃeɪl] ;
Patrick **Shale** **;**
帕特里克 页岩 ;

非常规或非法手段：由托马斯·库利先生和帕特里克·谢尔证明；

[ɑːn] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [ðæt] [ɪn] ['tænɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɑːrk] ,
on **the** **other** **Side** **,** **it** **appeared** **,** **that** **in** **tanning** **with** **Bark** **,**
在 这 其他 边 , 它 出现 , 那 在 晒黑 和 吠 ,

另一方面，似乎在用树皮鞣制的过程中，

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [kævz] [skɪnz] ,
from **three** **to** **five** **Months** **were** **required** **for** **Calves** **Skins** **,**
从 三 到 五 几个月 是 必需的 为了 小牛 皮肤 ,

小牛皮需要三到五个月的时间才能制成。

[frʌm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [naɪn] [wɜːr; wər] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər] [səʊls] [ʌv; əv] [reɪzd] [kævz] [skɪnz] ,
from **seven** **to** **nine** **were** **requisite** **for** **Soles** **of** **rais'd** **Calves** **Skins** **,**
从 七 到 九 是 必需品 为了 鞋底 的 提高 小牛 皮肤 ,

七到九是制作小牛皮鞋底的必要条件。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] [mʌnθs] [fɔːr; fər] ['bʊlək] [-]
and **from** **ten** **to** **thirteen** **Months** **for** **Bullocks** **[** **18** **]**
和 从 十 到 十三 几个月 为了 牛 [-]

而公牛则需要十到十三个月[18]

[haɪdz] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] ['tænɪdʒ] , [meɪ] [biː; bi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ɪn] [naɪn] [ɔːr] [ten] .
Hydes **,** **which** **by** **this** **Tannage** **,** **may** **be** **effected** **in** **nine** **or** **ten** **.**
海德斯 , 哪个 经过 这 鞣革 , 可能 是 受影响 在 九 或者 十 .

海德斯，通过这种鞣制方法，可以在九到十天内完成。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['tʃiːpnəs] .
In **regard** **to** **Cheapness** **.**
在 看待 到 廉价 .

关于价格低廉方面。

['mɪstər] . ['filip] ['ku:li] , [ə'fɜ:md] [ðæt] [sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [ru:ts] , ['ædɪd] [tu:; tə]

Mr	.	Philip	Cooley	,	affirmed	that	six	Pounds	of	the	Dry	Roots	,	added	to
先生	.	菲利普	库利	,	确认	那	六	英镑	的	这	干燥	根	,	额外	到

[sʌm; səm][oʊld] [ɪk'spendɪd] [u:z] ,

some	old	expended	Ooze	,
一些	老的	已支出	渗出物	,

菲利普·库利先生证实，六磅干根，加上一些陈旧的腐殖质，

[tænd] [sɪks] [kævz] [skɪnz] , [θri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] ['ʌndər] [ðə; ði] - . [wʌn] ,

tanned	Six	Calves	Skins	,	three	of	which	were	produced	under	the	Nº	.	1	,
晒黑的	六	小牛	皮肤	,	三	的	哪个	是	生产	在下面	这	-	.	1	,

鞣制了六张小牛皮，其中三张是在 Nº. 1 下生产的。

[ˌtu:'tu:] , [ænd; ənd][θri:] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [ˌsɪks'ti:n] [paʊndz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz]

2	,	and	3	;	and	that	he	believed	sixteen	Pounds	would	have	done	as
2	,	和	3	;	和	那	他	相信	十六	英镑	会	有	完毕	作为

[mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,

much	from	the	first	,
很多	从	这	第一的	,

第2点和第3点；而且他认为，从第一点开始，16英镑就能达到同样的效果。

[ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [oʊld] [u:z] .

or	without	any	old	Ooze	.
或者	没有	任何	老的	渗出物	.

或者完全没有旧粘液。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃi:pnəs] .

In	relation	to	the	Cheapness	.
在	关系	到	这	廉价	.

就价格低廉而言。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:ts] , [aɪ][hæv; həv] [ju:st] , [aɪ] ['pə:tʃəst] [æt; ət] [θri:] ['fɑ:rðɪŋ] , [ðə; ði] [paʊnd] ;

Part	of	the	Roots	,	I	have	used	,	I	purchased	at	three	Farthings	,	the	Pound	;
部分	的	这	根	,	我	有	用过的	,	我	购买	在	三	法辛	,	这	磅	;

我用过的部分根茎，是我以每英镑三便士的价格买的；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði]

but	of	late	Years	,	and	being	willing	to	engage	the	Privacy	of	the
但	的	晚的	年	,	和	存在	愿意的	到	从事	这	隐私	的	这

['gæðərər] ;

Gatherer	;
收集者	;

但近年来，并且愿意维护收集者的隐私；

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['peni] ; [ðeɪ] [lu:z] [ə'baʊt][ə; eɪ][θɜ:rd][ɪn] ['draɪɪŋ] :

I	have	given	a	Penny	;	they	lose	about	a	third	in	Drying	:
我	有	给定	一个	一分钱	;	他们	失去	关于	一个	第三	在	烘干	:

我给了一便士；他们在晾晒过程中会损失大约三分之一：

[ə'laʊɪŋ] [ði:z] [æz; əz][fækts][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['dɪrɪst] , [les] [ðæn; ðən][faɪv]

Allowing	these	as	Facts	and	taking	it	at	the	dearest	,	less	than	five
允许	这些	作为	事实	和	采取	它	在	这	亲爱的	,	较少的	比	五

['ʃɪlɪŋ] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [ru:ts] ,

Shillings	worth	of	Roots	,
先令	值得	的	根	,

假设这些都是事实，并且按最保守的估计，那么这些根茎的价值不到五先令。

[wɪl] [goʊ] ['fɑ:rðər] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bɑ:rk] .

will	go	farther	,	than	a	Barrel	of	the	best	Bark	.
将要	去	更远	,	比	一个	桶	的	这	最好的	吠	.

比一桶最好的树皮走得更远。

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['plenti] [ænd; ənd] [ˌprɑːpə'geɪʃn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [hɛlʃəm] ['testifaid] ,

As	to	their	Plenty	and	Propagation	,	Dr	.	Helsham	testified	,
作为	到	他们的	很多	和	传播	,	博士	.	赫尔舍姆	作证	,

关于它们的丰饶和繁衍，赫尔沙姆博士作证说：

[ðeɪ] [gruː] [ɪn] [greɪt] ['plenti] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] , [ɪn] ['sevrəl] ['kauntiz] [ʌv; əv] [ðɪs]

they	grew	in	great	Plenty	as	he	had	observed	,	in	several	Counties	of	this
他们	生长	在	伟大的	很多	作为	他	有	观察到	,	在	一些	县	的	这

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

正如他所观察到的，它们在这个王国的几个郡县都生长得非常茂盛。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['iːzəli] ['prɔpəgeitid] . [-]

and	were	very	easily	propagated	.	[	19	]
和	是	非常	容易地	传播	.	[	-	]

而且很容易繁殖。[19]

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [bə'tænɪk] [prə'fesər] [ɪn] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['dʌblɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz]

Dr	.	William	Stephens	,	Botanic	Professor	in	Trinity	College	,	Dublin	,	in	his
博士	.	威廉	斯蒂芬斯	,	植物	教授	在	三位一体	大学	,	都柏林	,	在	他的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'klerd] ,

Examination	declared	,
考试	声明	,

都柏林三一学院植物学教授威廉·斯蒂芬斯博士在考试中宣称：

[ðæt] [ðeɪ] [gruː] [ɪn] [greɪt] ['plenti] [ə'baʊt] ['dʌblɪn] , [ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['kauntiz] [hiː; hi][hæd; həd]

that	they	grew	in	great	Plenty	about	Dublin	,	and	in	several	Counties	he	had
那	他们	生长	在	伟大的	很多	关于	都柏林	,	和	在	一些	县	他	有

[əb'zɜːrvd] [greɪt] ['kwɑːntətiz] ,

observed	great	Quantities	,
观察到	伟大的	数量	,

它们在都柏林附近大量生长，而且他在好几个郡都观察到了大量的这种植物。

['tʃiːfli] [ɑːn] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] ['bærən] ['pleɪsɪz] : [ðæt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi]

chiefly	on	Mountains	,	and	barren	Places	:	That	,	they	were	easily	to	be
主要	在	山脉	,	和	荒芜	地点	:	那	,	他们	是	容易地	到	是

['prɔpəgeitid] ,

propagated	,
传播	,

主要生长在山地和贫瘠的地方：也就是说，它们很容易繁殖。

[ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

in	almost	any	kind	of	Soil	,	and	that	he	had	some	flourishing	in	the
在	几乎	任何	种类	的	土壤	,	和	那	他	有	一些	芊芊	在	这

['fɪzɪk] ['gɑːrdn] ,

Physick	Garden	,
医生	花园	,

几乎在任何土壤中都能生长，而且在药用植物园里也长势良好。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

belonging	to	the	University	.
属于	到	这	大学	.

属于大学。

[ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɛntɚd] ['ɪntuː]['dʒænjueri] - ,

The	Resolutions	,	that	the	House	entred	into	January	10	,
这	决议	,	那	这	房子	已输入	进入	一月	-	,

众议院于1月10日通过的决议，

[maɪt] ['veri] [wel] [hæv; həv] [sə'faist] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .

might	very	well	have	sufficed	to	have	recommended	a	General	Practice	.
可能	非常	出色地	有	足够了	到	有	受到推崇的	一个	一般的	实践	.

或许只需推荐一家全科诊所就足够了。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sʌm; səm]['predʒudisiz][ænd; ənd][tu:; tə]['ɑ:bvieɪt][sʌm; səm] [fɔ:ls] [reprɪzen'teɪʃnz]

But	to	remove	some	Prejudices	and	to	obviate	some	false	Representations
但	到	消除	一些	偏见	和	到	避免	一些	错误的	表现形式

,

,

,

但为了消除一些偏见，并避免一些不实的陈述，

[aɪ][hæv; həv] [ɪm'pɑ:rʃəli] [ri'saitid] [ðə; ði] ['sevrəl] [fækts][ænd; ənd] ['testimәniz] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ]

I	have	impartially	recited	the	several	Facts	and	Testimonies	,	on	which	they
我	有	秉公	背诵	这	一些	事实	和	证词	,	在	哪个	他们

[wɜ:r; wər] ['faʊndɪd] .

were	founded	.
是	创立	.

我已公正地复述了构成这些事实和证词的若干事实和证词。

[ðæt] [ɔ:l]['pi:p(ə)l] [meɪ] ['i:zəli] [noʊ] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ði:z] [plænts] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [gɪv] [ə; eɪ]

That	all	People	may	easily	know	and	find	out	these	Plants	,	I	shall	here	give	a
那	全部	人们	可能	容易地	知道	和	寻找	出去	这些	植物	,	我	将	这里	给	一个

[dɪ'skrɪpʃn] ;

Description	;
描述	;

为了让所有人都能轻易地了解和发现这些植物，我在这里给出一些描述；

[wɪtʃ] [ðoʊ] ['ti:diəs] , [aɪ][hoʊp] [wɪl] [bi:; bi][ɪk'skju:zd] .

which	though	tedious	,	I	hope	will	be	excused	.
哪个	尽管	乏味	,	我	希望	将要	是	已原谅	.

虽然这很繁琐，但我希望能够得到谅解。

['sɪŋkˌfɔɪl] , [ɪn] ['lætn] , [pɛntəfɪləm] ['vʌlˌgɛər] , [ɪn] ['aɪrɪʃ] , - (-) - -

Cinquefoil	,	in	Latin	,	Pentaphyllum	vulgare	,	in	Irish	,	Tuigbeag	(	Tuigbeag	)	Tuigvear	Muirre
委陵菜	,	在	拉丁	,	五叶草	粗俗	,	在	爱尔兰	,	-	(	-	)	-	-

(- -) [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['kauntiz] ,

(	Tuigvear	Muirre	)	and	in	some	Counties	,
(	-	-	)	和	在	一些	县	,

Cinquefoil，拉丁语，Pentaphyllum vulgare，爱尔兰语，Tuigbeag (Tuigbeag) Tuigvear Muirre (Tuigvear Muirre) 和一些县，

- , (-) [ɪz][ə; eɪ][plænt] , [-]

Meagigh	,	(	Meagigh	)	is	a	Plant	,	[	20	]
-	,	(	-	)	是	一个	植物	,	[	-	]

Meagigh，（Meagigh）是一种植物，[20]

[hu:z] [ru:ts] [ɑ:r; ər] ['veri] [lɔ:ŋ] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɪŋgərz] ['θɪknəs] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [braʊn] [ɔ:r]

whose	Roots	are	very	long	,	about	a	Finger's	Thickness	,	of	a	dark	brown	or
谁	根	是	非常	长的	,	关于	一个	手指	厚度	,	的	一个	黑暗的	棕色的	或者

['redɪʃ] ['kʌlər] ,

reddish	Colour	,
微红	颜色	,

其根部很长，约有一根手指粗细，呈深棕色或红棕色。

[ænd; ənd] ['veri] [ə'strɪndʒənt][ɪn] [teɪst] ; [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][bɔːrn][æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	very	astringent	in	Taste	;	the	Leaves	are	born	at	the	Extremity	of	a
和	非常	涩	在	品尝	;	这	树叶	是	出生	在	这	末端	的	一个

[smɔːl] [stem] ,

small	Stem	,
小的	干	,

味道非常涩；叶子长在细小茎的末端。

[faɪv] [tə'geðər] , ['diːpli] [ɪn'dentɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːblɔːŋ] [fɔːrm][ænd; ənd]

five	together	,	deeply	indented	on	their	Edges	,	of	an	oblong	Form	and
五	一起	,	深	缩进	在	他们的	边缘	,	的	一个	长方形	形式	和

['heri] ;

hairy	;
毛茸茸	;

五个并排在一起，边缘深深凹陷，呈长方形，有毛；

[ɑːn][ðə; ði][grænd] [stem] , [æt; ət][ðə; ði] [noʊdz] , [ʃuːt] [fɔːrθ] ['sevrəl] ['smɔːlər] , ['tɜːrməˌnet] [wɪð; wɪθ]

on	the	Grand	Stem	,	at	the	Nodes	,	shoot	forth	several	smaller	,	terminating	with
在	这	盛大	干	,	在	这	节点	,	射击	前进	一些	较小的	,	终止	和

[ə; eɪ] [smɔːl] ['jeloʊ] ['flaʊər] ,

a	small	Yellow	Flower	,
一个	小的	黄色的	花	,

在大茎的节处，会萌发出许多较小的枝条，顶端开出一朵黄色小花。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks] [smɔːl] [liːvz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θredz] , [frʌm; frəm] [wens]

composed	of	six	small	Leaves	surrounding	a	Number	of	Threads	,	from	whence
由	的	六	小的	树叶	周围	一个	数字	的	线程	,	从	何处

[ə'raɪzɪθ] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [siːdz] .

ariseth	a	Cluster	of	Seeds	.
出现	一个	簇	的	种子	.

由六片小叶子围绕着若干根丝组成，从中长出一簇种子。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃiz] [ɪn] ['evri] [hedʒ] , ['sændi] , [luːs] [ænd; ənd] [diːp] [sɔɪl] : [ðə; ði] [ruːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

It	flourishes	in	every	Hedge	,	sandy	,	loose	and	deep	Soil	:	the	Roots	which	are
它	繁花	在	每一个	对冲	,	沙	,	松动的	和	深的	土壤	:	这	根	哪个	是

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] ,

to	be	preferred	,
到	是	首选	,

它在各种树篱、沙质、疏松和深厚的土壤中都能茁壮生长：根系是最佳选择。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪk] , [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːrkəst] ['kʌlər] .

are	the	thick	,	long	,	and	of	the	darkest	Colour	.
是	这	厚的	,	长的	,	和	的	这	最黑暗的	颜色	.

它们又粗又长，颜色最深。

['tɔːrmenˌtɪl] , [ɔːr] ['septfɔil] , [ɪn] [west] [miːθ] , [kɔːld] - (-) [ɪn] ['ʌlstər] ,

Tormentil	,	or	Septfoil	,	in	West	Meath	,	called	Neauhnadis	(	Neauhnadis	)	in	Ulster	,
委陵菜	,	或者	七叶树	,	在	西方	米斯	,	称为	-	(	-	)	在	阿尔斯特	,

在西米斯郡，委陵菜（Tormentil）或七叶草（Septfoil）被称为委陵菜（Neauhnadis），在阿尔斯特郡则被称为委陵菜（Neauhnadis）。

- (-) [ɔːr] - (-) [ɪn] ['kɑːnɔːt] , - (-) [ɪn][ðə; ði]

Menedin	(	Menedin	)	or	Neauhnid	(	Neauhnid	)	in	Connaught	,	Levenet	(	Levenet	)	in	the
-	(	-	)	或者	-	(	-	)	在	康诺特	,	-	(	-	)	在	这

['kaʊnti] [ʌv; əv]['meɪoʊ] ,

County	of	Mayo	,
县	的	蛋黄酱	,

在康诺特地区称为 Menedin (Menedin) 或 Neauhnid (Neauhnid)，在梅奥郡称为 Levenet (Levenet)。

- [nɑ:][mʌk] (- [nɑ:][mʌk]) [ðɪs] [plænt] , [hæθ] [ə; eɪ] [θɪk] , ['tu:bərəs] [ru:t] ,

Fenede na Muc (Fenede na Muc) this Plant , hath a thick , tuberous Root ,

- 纳 黏液 (- 纳 黏液) 这 植物 , 有 一个 厚的 , 块茎 根 ,

Fenede na Muc（Fenede na Muc）这种植物，具有粗壮的块状根。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] ['kʌlər] , ['sʌmtaɪmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [skɪn] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'strɪndʒənt] [teɪst] ,

of a reddish brown Colour , sometimes covered with a black Skin , of a very astringent Taste ,

的 一个 微红 棕色的 颜色 , 有时 涵盖 和 一个 黑色的 皮肤 , 的 一个 非常 涩 品尝 ,

呈红棕色，有时表皮呈黑色，味道非常涩。

[ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] [aʊt] ['meni] ['faɪbəz] ; [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli]['sev(ə)n] , [-]

and shooting out many Fibres ; the Leaves are generally seven , [21]

和 射击 出去 许多 纤维 ; 这 树叶 是 一般来说 七 , [-]

并射出许多纤维；叶子通常有七片[21]

[set][ɑ:n][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [stɔ:k] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [gri:n] ['kʌlər] ,

set on the Extremity of a Foot Stalk , of a dark Green Colour ,

放 在 这 末端 的 一个 脚 茎 , 的 一个 黑暗的 绿色的 颜色 ,

长在深绿色的足状茎的末端，

['di:pli] [ɪn'dentɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] ['heri] , [frʌm; frəm][ə'mɪdst][ðem; ðəm] [ə'raɪzɪθ] ['sevrəl] [smɔ:l] [wi:k] [stɔ:ks] ,

deeply indented on the Edges and hairy , from amidst them ariseth several small weak Stalks ,

深 缩进 在 这 边缘 和 毛茸茸 , 从 在……之中 他们 出现 一些 小的 虚弱的 茎 ,

边缘深凹且有毛，其间长出几根细小的茎秆。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['heri] , [ə'baʊt] - [ɔ:r] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

of a reddish Colour , and hairy , about 12 or 18 Inches in Height ,

的 一个 微红 颜色 , 和 毛茸茸 , 关于 - 或者 - 英寸 在 高度 ,

呈红褐色，有毛，高约12至18英寸。

['nɑ:tɪd] ; [æt; ət] ['evri] [nɑ:t] , [ɔ:r][dʒɔɪnt] , [ɪz][ə; eɪ]['foʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fʊt] [stɔ:ks] ,

knotted ; at every Knot , or Joint , is a Foliage , and two or three Foot Stalks ,

打结的 ; 在 每一个 结 , 或者 联合的 , 是 一个 叶子 , 和 二 或者 三 脚 茎 ,

枝干打结；每个结节或关节处都有一片叶子，以及两三根茎秆。

[sʌm; səm] ['berɪŋ] [li:vz] , [ænd; ənd][wʌn][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ðə; ði] ['flaʊərz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [li:vz] ,

some bearing Leaves , and one longer than the rest the Flowers consisting of four Leaves ,

一些 轴承 树叶 , 和 一 更长 比 这 休息 这 花朵 由 的 四 树叶 ,

有些叶片上长有叶子，其中一片比其他叶子长；花朵由四片叶子组成。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['jeloʊ] ['kʌlər] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [sək'si:dz] [ðə; ði] [si:dz] ; [ðə; ði] ['flaʊər] [kʌp] ,

of a light Yellow Colour , to which succeeds the Seeds ; the flower Cup ,

的 一个 光 黄色的 颜色 , 到 哪个 成功 这 种子 ; 这 花 杯子 ,

呈浅黄色，其后是种子；花冠，

[hæθ] [eɪt] [li:vz] , [fɔ:r] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [fɔ:r] [smɔ:l] , [ðə; ði] [ru:t] [wen] ['vɪgərəs] [sendz] [fɔ:rθ] ['sevrəl] [rʌnə:z] ,

hath Eight Leaves , four large and four small , the Root when Vigorous sends forth several Runners ,

有 八 树叶 , 四 大的 和 四 小的 , 这 根 什么时候 蓬勃 发送 前进 一些 跑步者 ,

它有八片叶子，四片大的，四片小的；根部生长旺盛时会发出许多匍匐茎。

[ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['heri] [ðæt] [spred] ['oʊvər]

the	Stalks	of	which	are	of	a	reddish	Colour	,	and	hairy	that	spread	over
这	茎	的	哪个	是	的	一个	微红	颜色	,	和	毛茸茸	那	传播	超过

[ðə; ði] [graʊnd] ;

the	Ground	;
这	地面	;

其茎秆呈红色，有毛，匍匐在地；

[æt; ət] ['evri] ['dʒɔɪnt] , [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt] [ə'raɪzɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [stemz] ,

at	every	Joynt	,	from	one	Part	ariseth	two	or	three	Stems	,
在	每一个	乔伊特	,	从	一	部分	出现	二	或者	三	茎	,

每个合点，从一个部分发出两到三个茎干，

[iːtʃ] ['berɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [faɪv] [liːvz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] , [dɪ'send] ['sevrəl]

each	bearing	at	the	Extremity	five	Leaves	,	from	the	other	Part	,	descend	several
每个	轴承	在	这	末端	五	树叶	,	从	这	其他	部分	,	下降	一些

['faɪbəz] [ðæt] [bɪ'kʌm] [ruːts] .

Fibres	that	become	Roots	.
纤维	那	变得	根	.

每端长出五片叶子，从另一端垂下数条纤维，这些纤维最终长成根。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [wer] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [di'laɪts] [ɪn] ['maʊntəni] , ['bærən] [ænd; ənd]

It	grows	almost	every	where	,	but	chiefly	delights	in	mountainy	,	barren	and
它	生长	几乎	每一个	在哪里	,	但	主要	美味	在	山地	,	荒芜	和

['ʃæloʊ] [sɔɪlz] ;

shallow	Soils	;
浅的	土壤	;

它几乎随处可见，但尤其喜欢生长在山区、贫瘠和浅薄的土壤中；

[ðə; ði] [ruːts] ['seldəm] ['straɪkɪŋ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [diːp] .

the	Roots	seldom	striking	four	or	five	Inches	deep	.
这	根	很少	引人注目	四	或者	五	英寸	深的	.

根系很少会深入地下四五英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [tuː; tə] [groʊ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks]

It	hath	been	observed	by	Dr	.	Stephens	,	to	grow	all	along	the	Banks
它	有	到过	观察到	经过	博士	.	斯蒂芬斯	,	到	生长	全部	沿着	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði][doʊdɚ] ,

of	the	Doder	,
的	这	多德	,

据斯蒂芬斯博士观察，这种植物生长在多德河两岸。

[frʌm; frəm][doʊnɔreɪ] - [brʊk] [tuː; tə] [-]

from	Donore	-	Brook	to	[	22	]
从	捐赠者	-	溪	到	[	-	]

从 Donore-Brook 到[22]

[oʊld] ['bɔn] , [ə'pɑːn] ['rɑːk] [taʊn] [hɪlz] ;

Old	Baun	,	upon	Roch	Town	Hills	;
老的	鲍恩	,	之上	罗奇	镇	丘陵	;

老鲍恩，位于罗奇镇山上；

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɑːg][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,

it	grows	on	the	Borders	of	a	great	Bog	for	several	Miles	,
它	生长	在	这	边界	的	一个	伟大的	沼泽	为了	一些	迈尔斯	,

它生长在绵延数英里的大沼泽边缘。

[baɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [miːθ] .

by	Rathmullian	in	the	County	of	Meath	.
经过	-	在	这	县	的	米斯	.

由米斯郡的拉思穆利安建造。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['wikləu] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][kɑ:rt] - ['loʊdz] [maɪt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [i:z]

In	the	County	of	Wicklow	,	Thousands	of	Cart	-	Loads	might	be	with	Ease
在	这	县	的	威克洛	,	数千	的	大车	-	负载	可能	是	和	舒适

[kə'lektɪd] ;

collected	;
集	;

在威克洛郡，可以轻松收集成千上万车货物；

[nɔ:r][du:][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ɔ:r][bɑ:g] [wɪ'ðaʊt] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Nor	do	I	know	a	Mountain	or	Bog	without	Plenty	of	it	.
也不	做	我	知道	一个	山	或者	沼泽	没有	很多	的	它	.

我还没见过哪座山或沼泽里没有大量的这种物质。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] , ([ə; eɪ]) [di'nəuts] [ðə; ði] [ru:t] , ([bi:]) [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði][bʌd] ,

In	the	Figure	,	(	a	)	denotes	the	Root	,	(	b	)	the	Flower	in	the	Bud	,
在	这	数字	,	(	一个	)	表示	这	根	,	(	b	)	这	花	在	这	芽	,

图中，(a) 表示根，(b) 表示花蕾，

([si:]) [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪk'spændɪd] , ([di:]) [ðə; ði] [nɑ:b] [ʌv; əv] [si:dz] , ([i:]) [ðə; ði] [rʌnə:z] , ([ef])

(	c	)	the	Flower	expanded	,	(	d	)	the	Knob	of	Seeds	,	(	e	)	the	Runners	,	(	f	)
(	c	)	这	花	扩展	,	(	d	)	这	旋钮	的	种子	,	(	e	)	这	跑步者	,	(	f	)

[ðə; ði] ['flaʊər] [kʌp] .

the	Flower	Cup	.
这	花	杯子	.

(c) 花朵展开，(d) 种子球，(e) 匍匐茎，(f) 花杯。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] , [stemz] , [ænd; ənd] [rʌnə:z] [tu:; tə][ə'vɔɪd]

I	have	exhibited	but	few	of	the	Leaves	,	Stems	,	and	Runners	to	avoid
我	有	展出	但	很少	的	这	树叶	,	茎	,	和	跑步者	到	避免

[kən'fju:ʒ(ə)n] .

Confusion	.
困惑	.

为避免混淆，我只展出了部分叶子、茎和匍匐茎。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'zɜ:rvəbl] , [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ,

It	is	observable	,	that	from	the	Bark	of	the	Stalk	of	this	Plant	,
它	是	可观察的	,	那	从	这	吠	的	这	茎	的	这	植物	,

可以观察到，从这种植物茎秆的树皮上，

[æt; ət][ɪts] ['breɪkɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] , [ˌekskrə,men'tiʃəs] ['tju:bərkəlz][ɔ:r] [nɑ:ts] ,

at	its	breaking	forth	from	the	Root	,	excrementitious	Tubercles	or	Knots	,
在	它是	打破	前进	从	这	根	,	排泄物	结节	或者	绳结	,

[rɪ'zemblɪŋ] [oʊk] - [gɔ:lz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n] [dɪ'skʌvərd] ,

resembling	Oak	-	Galls	have	been	often	discovered	,
类似	橡木	-	虫瘿	有	到过	经常	发现	,

从根部萌发时，经常会发现类似橡树瘿的排泄性结节或瘤状物。

[ænd; ənd][laɪk][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [səb'sɜ:rviənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv]['ɪnsekts] ; [wɪtʃ] ,

and	like	them	are	subservient	to	the	Propagation	of	Insects	;	which	,
和	喜欢	他们	是	顺从的	到	这	传播	的	昆虫	;	哪个	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [naɪs] ,

considering	the	extream	nice	,
考虑	这	极端	好的	,

并且像它们一样，都服从于昆虫的繁殖；考虑到极端的美好，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] - , [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ə'laʊd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	distinguishing	Taste	of	those	Animalculas	,	may	well	be	allowed	as	a
和	区别	品尝	的	那些	-	,	可能	出色地	是	允许	作为	一个

[pru:f] ,

Proof	,
证明	,

而对这些小动物的独特口味的辨别，完全可以作为证据。

[ðæt] [ðer; ðər][dʒu:siz][ɑ:r; ər]['sɪmələr] .

that	their	Juices	are	similar	.
那	他们的	果汁	是	相似的	.

它们的果汁很相似。

[ðə; ði] [ru:ts] ['groʊɪŋ] [ɑ:n] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk]

The	Roots	growing	on	Mountains	are	small	,	strong	,	and	often	have	a	black
这	根	生长	在	山脉	是	小的	,	强的	,	和	经常	有	一个	黑色的

[koʊt] ;

Coat	;
外套	;

山上生长的根茎细小而粗壮，而且通常有黑色的外皮；

[ðoʊz] [ðæt] [groʊ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [lɑ:ks] , [ænd; ənd][ɪn][bɑ:gz] , [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] ,

those	that	grow	on	the	Sides	of	Loughs	,	and	in	Bogs	,	are	large	,
那些	那	生长	在	这	侧面	的	湖	,	和	在	沼泽	,	是	大的	,

生长在湖边和沼泽地的植物个头很大，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtər] ['kʌlər] ; [sʌm; səm][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

of	a	lighter	Colour	;	some	I	have	had	of	the	Latter	,
的	一个	打火机	颜色	;	一些	我	有	有	的	这	后者	,

颜色较浅的；我有一些是后者。

[ðæt] [hæv; həv] [weid] [i:tʃ] [ə'bʌv] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] . [-]

that	have	weighed	each	above	half	a	Pound	.	[	23	]
那	有	称重	每个	多于	一半	一个	磅	.	[	-	]

每个重量都超过半磅。[23]

[wen] [ju:; jʊ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ru:ts] , [prɪ'fɜ:r][ðə; ði][lɑ:rdʒ] , ['nɑ:ti] [ru:ts] ,

When	you	chose	the	Roots	,	prefer	the	large	,	knotty	Roots	,
什么时候	你	选择	这	根	,	更喜欢	这	大的	,	棘手	根	,

选择根部植物时，最好选择粗壮、多节的根部植物。

[ðæt] [wen] ['broʊkən] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [blʌd] [red] ['tɪŋktʃər] ['ɪntər'mɪkst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] , [ænd; ənd]

that	when	broken	exhibit	a	blood	red	Tincture	intermixt	with	the	Brown	,	and
那	什么时候	破碎的	展览	一个	血	红色的	酊剂	混合	和	这	棕色的	,	和

[ðoʊz] [ðæt] [wen] [kʌt] ,

those	that	when	cut	,
那些	那	什么时候	切	,

那些断裂时会显露出血红色酊剂与棕色混合的，以及那些切开后.....

[li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪf] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɜ:rp(ə)l] ['kʌlər] .

leaves	on	the	Knife	a	strong	purple	Colour	.
树叶	在	这	刀	一个	强的	紫色的	颜色	.

刀上的叶子呈现出浓郁的紫色。

[ðə; ði][best] [taɪm][fɔ:r; fər] [kə'lektɪŋ] [ði:z] [ru:ts] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ['si:z(ə)n] , [ɔ:r] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði]

The	best	Time	for	collecting	these	Roots	is	in	the	Winter	Season	,	or	early	in	the
这	最好的	时间	为了	收集	这些	根	是	在	这	冬天	季节	,	或者	早期的	在	这

[sprɪŋ] ,

Spring	,
春天	,

采集这些根茎的最佳时间是冬季或早春。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðə; ði] [si:d] - ['berɪŋ] [stɔ:ks] , [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ][ɑ:r; ər] [dɪ'keɪd] , [jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]

and	tho	'	the	Seed	-	bearing	Stalks	,	and	Foliage	are	decayed	,	yet	there	are
和	虽然	-	这	种子	-	轴承	茎	,	和	叶子	是	腐烂的	,	然而	那里	是

['sevrəl] [fʊt] [li:vz] ,

several	Foot	Leaves	,
一些	脚	树叶	,

虽然结籽的茎秆和叶子已经腐烂，但仍然有一些根状叶。

[ðæt] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði][ɪn'kwaɪərər] .

that	remain	and	direct	the	Inquirer	.
那	保持	和	直接的	这	询问者	.

那些留下来并指导《问询报》的人。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðiːz] [plænts] [groʊ] [waɪld][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn] [sʌtʃ] ['plenti] ,

And	tho	'	these	Plants	grow	wild	all	over	the	Country	,	in	such	Plenty	,
和	虽然	-	这些	植物	生长	荒野	全部	超过	这	国家	,	在	这样的	很多	,

虽然这些植物在全国各地野生生长，数量如此之多，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['tæn] [ɔːl][ðə; ði] [haɪdz] , [ænd; ənd] [skɪnz] [ʌv; əv]

as	to	be	more	than	sufficient	to	tann	all	the	Hydes	,	and	Skins	of
作为	到	是	更多的	比	充足的	到	晒黑	全部	这	海德斯	,	和	皮肤	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

the	Kingdom	;
这	王国	;

足以鞣制王国所有的海德斯和皮毛；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [fɔːr; fər][ɪn] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːts] ,

and	little	Apprehension	of	a	Deficiency	,	for	in	digging	up	the	Roots	,
和	小的	忧虑	的	一个	不足	,	为了	在	挖掘	向上	这	根	,

并且几乎不担心会有所不足，因为在挖掘根源的过程中，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [left] [sʌm; səm]['broʊkən][pɑːrts] , [sʌm; səm]['faɪbəz] , [wɪtʃ] [wɪl] ['vedʒəteɪt] [ænd; ənd]

there	will	be	left	some	broken	Parts	,	some	Fibres	,	which	will	Vegetate	and
那里	将要	是	左边	一些	破碎的	部分	,	一些	纤维	,	哪个	将要	植物化	和

[gɪv] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

give	a	Supply	.
给	一个	供应	.

会留下一些破碎的部分和一些纤维，它们会生长并提供一种养分。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [ruːt] , [ɑːn][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ˌkɑːmpjʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [prə'duːs] [eɪt][ɔːr] - ['hʌndrəd] [siːdz] ,

A	common	Root	,	on	a	moderate	Computation	will	produce	8	or	10	hundred	Seeds	,
一个	常见的	根	,	在	一个	缓和	计算	将要	生产	8	或者	-	百	种子	,

按照中等的计算方法，一株普通的根茎可以产生800到1000粒种子。

[ðiːz] ['ʃedɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] [baɪ]['waɪndz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['æksədənts] , [-]

these	shedding	,	and	dispersed	by	Winds	,	and	other	Accidents	,	[	24	]
这些	脱落	,	和	分散的	经过	风	,	和	其他	事故	,	[	-	]

这些脱落物，被风吹散，以及其他意外事故[24]

[sʌm; səm] [wɪl] [teɪk] [ruːt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] .

some	will	take	Root	,	and	carry	on	a	Succession	.
一些	将要	拿	根	,	和	携带	在	一个	演替	.

有些会生根发芽，并延续下去。

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'gɑːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒiktid] , [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] , [ɪn]

And	in	regard	,	it	may	be	objected	,	that	the	Trouble	and	Expence	,	in
和	在	看待	,	它	可能	是	反对	,	那	这	麻烦	和	费用	,	在

['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

gathering	them	,
采集	他们	,

对此，有人可能会反对说，收集这些资料既费时又费钱，

[wen] [ɪn][soʊ] - [ə; eɪ] ['mænər] , [wʊd] [biː; bi] ['veri] [greɪt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sə'plaɪ]

when	in	so	dispers'd	a	Manner	,	would	be	very	great	;	and	a	constant	Supply
什么时候	在	所以	-	一个	方式	,	会	是	非常	伟大的	;	和	一个	持续的	供应

[ʌn'sɜːrt(ə)n] :

uncertain	:
不确定	:

如果以如此分散的方式分布，数量将会非常庞大；而且持续供应也难以保证：

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ruːts] , [ɪf] [reɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔɪlz] , [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]

And	because	the	Roots	,	if	raised	in	such	Soils	,	as	shall	be	found	to
和	因为	这	根	,	如果	提高	在	这样的	土壤	,	作为	将	是	成立	到

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

agree	with	them	,
同意	和	他们	,

而且，如果根系生长在适合它们的土壤中，

[wʊd] [ˌðer'baɪ] [bɪ'kʌm] ['lɑːrdʒər] , [strɔːŋgər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃiːpər] , [aɪ][hæv; həv]

would	thereby	become	larger	,	stronger	,	as	well	as	cheaper	,	I	have
会	从而	变得	更大的	,	更强	,	作为	出色地	作为	更便宜	,	我	有

[ɪn'devər] [ðə; ði] ['kʌltʃər] ,

endeavoured	the	Culture	,
努力	这	文化	,

这样一来，它将变得更大、更强、更便宜，我已努力发展文化。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrmenˌtɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] ,

especially	of	the	Tormentil	,	and	with	such	Success	,
尤其	的	这	委陵菜	,	和	和	这样的	成功	,

尤其是委陵菜，而且取得了如此成功。

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][frʌm; frəm] [iːtʃ] [skwer] [jɑːrd] [θriː] [paʊndz] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] .

as	to	have	from	each	square	Yard	three	Pounds	weight	of	the	Roots	.
作为	到	有	从	每个	正方形	院子	三	英镑	重量	的	这	根	.

每平方码可产出三磅重的根茎。

[æn; ən]['eɪkər] [kən'teɪnz] ['sɛvən] , - [skwer] [jɑːdz] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [pæðz] , [weɪsts] , [ænd; ənd]

An	Acre	contains	7	,	840	square	Yards	;	but	,	for	Paths	,	Wastes	,	and
一个	英亩	包含	7	,	-	正方形	码	;	但	,	为了	路径	,	废物	,	和

[ɪn'kəusɪŋ] ,

inclosing	,
封闭	,

一英亩包含7840平方码；但是，对于小路、荒地和围场而言，

[aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [wʌn] , - [jɑːdz] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ;

I	would	allow	1	,	800	Yards	,	not	to	be	employed	;
我	会	允许	1	,	-	码	,	不是	到	是	受雇	;

我允许 1,800 码不被使用；

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]['faɪbrəs] ,

As	the	first	Year	they	will	be	little	more	than	fibrous	,
作为	这	第一的	年	他们	将要	是	小的	更多的	比	纤维状的	,

第一年的时候，它们几乎全是纤维状的植物。

[aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [θriː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [groʊθ] , [ðoʊ] - , [ɪf] [ə'nʌðər] [jɪr] [wʌz; wəz] ['ædɪd] ,

I	would	allow	three	Years	for	their	Growth	,	tho	'	,	if	another	Year	was	added	,
我	会	允许	三	年	为了	他们的	生长	,	虽然	-	,	如果	其他	年	曾是	额外	,

我会给他们三年的成长时间，不过如果需要再加一年的话。

[ðə; ði][krɑːp][baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [wʊd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'wɔːrd] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə]['kwɑːntəti]

the	Crop	by	an	Increase	would	sufficiently	reward	,	not	only	as	to	Quantity
这	庄稼	经过	一个	增加	会	足够	报酬	,	不是	仅有的	作为	到	数量

[bʌt; bət]['kwɑːlətɪ] ;

but	Quality	;
但	质量	;

作物增产不仅能带来数量上的收益，还能带来质量上的提升；

[æz; əz][ðə; ði][best][ʌv; əv][lændz][ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'kwaɪərd] ;

as	the	best	of	Lands	are	not	required	;
作为	这	最好的	的	土地	是	不是	必需的	;

并不需要最好的土地；

[aɪ] [wʊd] [steɪt] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌltʃər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] , [-]
I **would** **state** **the** **Expence** **of** **that** **Culture** **as** **follows** **,** **[** **25** **]**
我 会 状态 这 费用 的 那 文化 作为 跟随 , [-]

我会这样描述这种文化的代价[25]

[θriː] ['jɪrz] [rent] [æt; ət] 5s .
Three **Years** **Rent** **at** **5s** **.**
三 年 租 在 5s .

三年租金，每人5先令。

[ðə; ði]['eɪkər] , - - -
the **Acre** **,** **0** **15** **0**
这 英亩 , - - -

英亩，0 15 0

['plaʊɪŋ] [twaɪs] [ænd; ənd] ['hæroʊɪŋ] , - - [sɪks]
Plowing **twice** **and** **Harrowing** **,** **0** **12** **6**
耕作 两次 和 令人痛心的 , - - 6

耕地两次，耙地一次，0 12 6

['plæntɪŋ] , - ['sɛvən][sɪks]
Planting **,** **0** **7** **6**
种植 , - 7 6

种植，0 7 6

[hɔk] , [wʌn]
Houghing **,** **1**
霍夫 , 1

霍夫，1

[dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ruːts] , [wʌn]
Digging **up** **the** **Roots** **,** **1**
挖掘 向上 这 根 , 1

挖出根源，1

['toʊt(ə)l][θriː] - -
Total **3** **15** **0**
全部的 3 - -

总计 3 15 0

[sə'poʊz] [iːtʃ] [skwer] [jɑːrd] , [ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɔɪəti] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz]
Suppose **each** **square** **Yard** **,** **should** **produce** **but** **the** **Moiety** **of** **what** **before** **was**
认为 每个 正方形 院子 , 应该 生产 但 这 部分 的 什么 前 曾是
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned **,**
提及 ,

假设每平方码的产量只能达到前面提到的那一半，

[ænd; ənd] [soʊld] [bʌt; bət] [æt; ət] [θriː] ['fɑːrðɪŋ] [ðə; ði] [paʊnd] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪl] [biː; bi] 27l .
and **sold** **but** **at** **three** **farthings** **the** **Pound** **,** **the** **Amount** **will** **be** **27l** **.**
和 卖 但 在 三 四分之一便士 这 磅 , 这 数量 将要 是 27l .

如果按每英镑三便士的价格出售，金额将为 27 升。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[frʌm; frəm] [wens] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ə'raɪzɪθ] [bɪ'jɑːnd] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌltʃər] , [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
from **whence** **a** **Profit** **ariseth** **beyond** **most** **of** **our** **Cultures** **,** **now** **in** **general**
从 何处 一个 利润 出现 超过 最多 的 我们的 文化 , 现在 在 一般的
[juːz] ,
Use **,**
使用 ,

由此产生了一种超越我们大多数文化的利润，现在已被普遍使用。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tænɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɔɪəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]
and **the** **Tannage** **may** **be** **accomplished** **,** **at** **about** **a** **Moiety** **of** **the** **present**
和 这 鞣革 可能 是 完成 , 在 关于 一个 部分 的 这 展示
[ɪk'spɛns] .
Expence **.**
费用 .

而且，鞣制工作只需目前费用的一半左右即可完成。

['prɑːbəbli] , [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] ,
Probably **,** **this** **Estimate** **of** **the** **Charge** **and** **Profit** **,**
大概 , 这 估计 的 这 收费 和 利润 ,

或许，这就是对收费和利润的估算。

[meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][ɪg'zækt][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['strenjuəsli] [dɪ'fendɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [dɪ'fektɪv] ,
may **not** **be** **so** **exact** **as** **to** **be** **strenuously** **defended** **;** **but** **if** **defective** **,**
可能 不是 是 所以 精确的 作为 到 是 竭尽全力 辩护 ; 但 如果 有缺陷的 ,

或许不够精确到需要极力捍卫；但如果存在缺陷，

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔːr] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
there **is** **Room** **enough** **for** **any** **reasonable** **Addition** **or** **Deduction** **,** **without** **much**
那里 是 房间 足够的 为了 任何 合理的 添加 或者 扣除 , 没有 很多
['predʒədɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːrgjumənt] ;
Prejudice **to** **the** **Argument** **;**
偏见 到 这 争论 ;

在不严重损害论点的前提下，有足够的空间进行任何合理的增加或减少；

['dɪfrənt] [sɔɪlz] , ['ɔːf(ə)n][wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['tʃɑːrdʒɪz] ;
different **Soils** **,** **often** **one** **and** **the** **same** **will** **be** **attended** **with** **different** **Charges** **;**
不同的 土壤 , 经常 一 和 这 相同的 将要 是 参加 和 不同的 收费 ;

不同的土壤，即使是同一种土壤，也会受到不同的影响；

[ðə; ðɪ]['faɪnər] , [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz] [meɪd] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən] , [bɪ'fɔːr] ['plæntɪŋ] [ðə; ðɪ] [-
The **finer** **,** **the** **Earth** **is** **made** **,** **or** **the** **more** **it** **is** **broken** **,** **before** **Planting** **the** **[** **26**
这 更精细 , 这 地球 是 制成 , 或者 这 更多的 它 是 破碎的 , 前 种植 这 [-
]
]
]

土地越是细腻，或者说越是破碎，在种植之前[26]

['betər] [ˌvedʒə'teɪʃn] [sək'siːdz] ; [æt; ət][fɜːrst] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] , [pər'tɪkjələrli]
better **Vegetation** **succeeds** **;** **at** **first** **shooting** **up** **of** **the** **Herbage** **,** **particularly**
更好的 植被 成功 ; 在 第一的 射击 向上 的 这 草本植物 , 特别
[wer] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪz] [faʊl] ,
where **the** **Ground** **is** **foul** **,**
在哪里 这 地面 是 犯规 ,

植被生长更旺盛；尤其是在土壤贫瘠的地方，草料最初会迅速生长。

[hɔk] , [ɔːr] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [wiːdz] , [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] ,
houghing **,** **or** **pulling** **up** **the** **large** **Weeds** **,** **will** **be** **necessary** **,**
霍夫 , 或者 拉 向上 这 大的 杂草 , 将要 是 必要的 ,

必须进行除草，或者说拔除大型杂草。

[ðæt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɔːrmenˌtɪl] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] - ;

that	the	Growth	of	the	Tormentil	may	not	be	chequed	;
那	这	生长	的	这	委陵菜	可能	不是	是	-	;

委陵菜的生长可能无法得到控制;

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪr] [ɪts][self] .

in	a	little	Time	it	will	clear	its	self	.
在	一个	小的	时间	它	将要	清除	它是	自己	.

过不了多久它就会自行消退。

[æz; əz][ðə; ði] [ruːts] [rʌn] [ˌsuːpər'fɪʃəli] , [nɑːt] ['striːkɪŋ] [æt; ət][moʊst][faɪv][ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn]

As	the	Roots	run	superficially	,	not	streeking	at	most	5	or	6	Inches	in
作为	这	根	跑步	表面上	,	不是	裸奔	在	最多	5	或者	6	英寸	在

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [depθ] ,

perpendicular	Depth	,
垂直	深度	,

由于根系生长浅，垂直深度最多只有5到6英寸，

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ['kænɑːt][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'tendz]

the	Charge	of	digging	them	up	cannot	be	so	much	,	as	that	which	attends
这	收费	的	挖掘	他们	向上	不能	是	所以	很多	,	作为	那	哪个	参加

[pə'tetoz] .

Potatoes	.
土豆	.

挖出它们所承担的责任，肯定不如挖土豆所承担的责任那么大。

[ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [meɪ] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Propagation	may	be	effected	by	planting	the	Crowns	of	the
这	传播	可能	是	受影响	经过	种植	这	皇冠	的	这

[ruːts] , ([ðæt] [pɑːrt] ,

Roots	,	(	that	Part	,
根	,	(	那	部分	,

繁殖可通过种植根冠（即根部）来实现。

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] [ə'raɪzɪθ]) [ɪn] ['iːðər] ['ɔːtəm] [ɔːr] [sprɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

from	whence	the	Herbage	ariseth	)	in	either	Autumn	or	Spring	,	in	the	same
从	何处	这	草本植物	出现	)	在	任何一个	秋天	或者	春天	,	在	这	相同的

['mænər] [æz; əz] [hɔːrs] ['rædɪʃ] ,

manner	as	Horse	Raddish	,
方式	作为	马	萝卜	,

草本植物（从中生长出来）在秋季或春季，以与辣根相同的方式生长。

['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][bʌd][ɑːn] ['evri] [slaɪs] ,

splitting	the	Crown	,	so	as	to	leave	a	Bud	on	every	Slice	,
分裂	这	王冠	,	所以	作为	到	离开	一个	芽	在	每一个	片	,

将花冠劈开，使每一片都留下一个花苞。

[ðen] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [iːtʃ]

then	setting	them	in	the	Ground	,	about	an	Inch	in	Depth	and	allowing	each
然后	环境	他们	在	这	地面	,	关于	一个	英寸	在	深度	和	允许	每个

[set] ,

Set	,
放	,

然后将它们埋入土中，深度约为一英寸，并让每组种子自然干燥。

[faɪv][ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [skwer] [ʌv; əv] [graʊnd] .

5	or	6	Inches	square	of	Ground	.
5	或者	6	英寸	正方形	的	地面	.

5或6英寸见方的地面。

[wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

When	you	take	up	a	Plantation	,
什么时候	你	拿	向上	一个	种植园	,

当你接管种植园时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [smɔːl] [ruːts] [ðæt] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ]

you	will	have	an	Abundance	of	small	Roots	that	arose	from	the	shedding
你	将要	有	一个	丰富	的	小的	根	那	出现	从	这	脱落

[ʌv; əv] [ðə; ði] [siːd] ,

of	the	Seed	,
的	这	种子	,

你会看到种子脱落后长出许多小根，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rʌnəːz] , [ðæt] [wɪl] [skers] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['veri]

and	from	the	Runners	,	that	will	scarce	be	worth	the	Drying	,	but	very
和	从	这	跑步者	,	那	将要	稀少	是	值得	这	烘干	,	但	非常

['prɑːpər] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] :

proper	for	Planting	:
恰当的	为了	种植	:

而从匍匐茎上摘取的，虽然不值得晾干，但非常适合种植：

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːt] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [-]

If	you	cut	from	either	Extremity	of	the	Root	,	a	Piece	of	[	27	]
如果	你	切	从	任何一个	末端	的	这	根	,	一个	片	的	[	-	]

如果从根的任一端切下，一块[27]

[ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] ['veri] [wel] .

about	half	an	Inch	in	Length	,	it	will	grow	very	well	.
关于	一半	一个	英寸	在	长度	,	它	将要	生长	非常	出色地	.

大约半英寸长，它会长得很好。

[ðə; ði] [hoʊl] [ruːt] , [ɪf] [kʌt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['piːsɪz] , [meɪ] [biː; bi] [plaːntid] .

The	whole	Root	,	if	cut	into	such	Pieces	,	may	be	planted	.
这	所有的	根	,	如果	切	进入	这样的	件	,	可能	是	已种植	.

如果将整个根切成这样的小块，就可以种植了。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] ;

In	all	these	I	believe	the	Charge	of	Planting	might	be	saved	;
在	全部	这些	我	相信	这	收费	的	种植	可能	是	已保存	;

我认为所有这些措施都可能挽救种植园的指控；

[ɪf] [juː; jʊ] ['skætər] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['hæroʊ] , [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

if	you	scatter	them	before	Harrow	,	the	passing	of	that	over	them	,
如果	你	分散	他们	前	耙	,	这	通过	的	那	超过	他们	,

如果你在哈罗耕耘之前将它们撒开，那么耕耘的痕迹就会覆盖它们。

[wɪl] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [ɔːr] [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

will	cover	them	with	Earth	sufficient	;	or	at	least	,	the	most	Part	of	them
将要	覆盖	他们	和	地球	充足的	;	或者	在	至少	,	这	最多	部分	的	他们

.

:

.

用足够的泥土覆盖它们；或者至少覆盖它们的大部分。

[juː; jʊ] [meɪ] [plænt] [ðə; ði] [rʌnəːz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] ['strɔːberɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['siːznz]

You	may	Plant	the	Runners	,	as	you	do	Strawberries	,	in	the	mention'd	Seasons
你	可能	植物	这	跑步者	,	作为	你	做	草莓	,	在	这	提到	季节

[ænd; ənd] ['distənsiz] ,

and	Distances	,
和	距离	,

您可以像种植草莓一样，在上述季节和距离种植匍匐茎。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['faɪbrəs] [ru:ts] , [ɔ:l'redi] [ʃɑ:t] [fɔ:rθ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]
and 和 **considering** 考虑 **the** 这 **Numbers** 数字 **of** 的 **fibrous** 纤维状的 **Roots** 根 **,** , **already** 已经 **shot** 射击 **forth** 前进 **,** , **it** 它 **may** 可能 **be** 是
[ə'laʊd] [ðə; ði] ['spi:dɪɪst] ['meθəd] .
allowed 允许 **the** 这 **speediest** 速度最快 **Method** 方法 **.** .

考虑到已经长出的须根数量，可以允许采用最快的方法。

[ðə; ði] [si:dz] ['raɪpən] [ə'baʊt] ['ɔ:gəst] [ɔ:r] [sep'tembər] , [wen] [raɪp] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['braʊnɪʃ]
The 这 **Seeds** 种子 **ripen** 熟 **about** 关于 **August** 八月 **or** 或者 **September** 九月 **,** , **when** 什么时候 **ripe** 成熟 **,** , **they** 他们 **are** 是 **of** 的 **brownish** 棕褐色
['kʌlər] ;
Colour 颜色 **;** ;

种子大约在八月或九月成熟，成熟时呈褐色；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [æpt] [tu:; tə] [ʃed] , [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['raɪpənɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['hi:dfuli]
as 作为 **they** 他们 **are** 是 **very** 非常 **apt** 易于 **to** 到 **shed** 棚 **,** , **the** 这 **Time** 时间 **of** 的 **ripening** 成熟 **must** 必须 **be** 是 **heedfully** 谨慎地
[rɪ'gɑ:rdɪd] ;
regarded 认为 **;** ;

由于它们极易脱落，因此必须认真注意成熟时间；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ædvɪzəbəl] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [hɔ:m] [ɔ:r] ['ɜ:rbɪdʒ,'hɜ:rbɪdʒ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔ:r]
It 它 **would** 会 **be** 是 **adviseable** 建议 **to** 到 **cut** 切 **the** 这 **Hawm** 霍姆 **or** 或者 **Herbage** 草本植物 **,** , **a** 一个 **little** 小的 **time** 时间 **before** 前
[ðə; ði] [si:dz] ['raɪpən] ,
the 这 **Seeds** 种子 **ripen** 熟 **,** ,

最好在种子成熟前不久收割牧草或草本植物。

['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ə; eɪ] [klɔ:θ] , [ɔ:r] ['wɪnəʊɪŋ] [ʃi:t] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [wen] [draɪ] ,
laying 躺下 **it** 它 **on** 在 **a** 一个 **Cloth** 布 **,** , **or** 或者 **winnowing** 扬场 **Sheet** 床单 **in** 在 **the** 这 **Sun** 太阳 **,** , **when** 什么时候 **dry** 干燥 **,** ,

晾干后，将其铺在布上或簸箕上，放在阳光下晒干。

[rʌb] [ðə; ði] [si:dz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hændz] , [ænd; ənd] ['seprət] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃæf] .
rub 擦 **the** 这 **Seeds** 种子 **out** 出去 **with** 和 **your** 你的 **Hands** 手 **,** , **and** 和 **separate** 分离 **them** 他们 **from** 从 **the** 这 **Chaff** 糠 **.** .

用手搓掉种子，并将种子与谷壳分离。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [soʊ] [ænd; ənd] ['hæroʊ] , [ɔ:r] [reɪk] [ðem; ðəm]
In 在 **March** 行进 **the** 这 **Ground** 地面 **being** 存在 **prepared** 准备 **,** , **you** 你 **may** 可能 **sow** 母猪 **and** 和 **harrow** 耙 **,** , **or** 或者 **rake** 耙 **them** 他们
['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] . [-]
into 进入 **the** 这 **Ground** 地面 **.** . **[** [**28** **]**]

三月份，土地准备好后，就可以播种、耙地或将种子耙入土中。[28]

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [stemz] , [ɪf] [pla:ntid] [ɪn] [meɪ] , [wɪl] [groʊ] .
The 这 **Cutting** 切割 **of** 的 **the** 这 **young** 年轻的 **Stems** 茎 **,** , **if** 如果 **planted** 已种植 **in** 在 **May** 可能 **,** , **will** 将要 **grow** 生长 **.** .

五月份扦插的幼茎会生长。

[ðə; ði] [ru:ts] [wen] [kə'lektɪd] , [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] ['veri] [kli:n] ,
The 这 **Roots** 根 **when** 什么时候 **collected** 集 **,** , **are** 是 **to** 到 **be** 是 **washed** 洗过 **very** 非常 **clean** 干净的 **,** ,

采摘根部时，要彻底清洗干净。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] , [ðæt] [dɜːrt] [wen]

from	the	Earth	that	will	remain	with	them	,	for	otherwise	,	that	Dirt	when
从	这	地球	那	将要	保持	和	他们	,	为了	否则	,	那	污垢	什么时候

[ɪn][ðə; ði] ['leər] ,

in	the	Layers	,
在	这	层	,

来自大地，它将永远伴随着他们，否则，当泥土存在于地层之中时，

- ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haid] [ɔːr][skɪn] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪθ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][spɑːts] ,

settleth	into	the	Pores	of	the	Hyde	or	Skin	,	and	causeth	Numbers	of	Spots	,
-	进入	这	毛孔	的	这	海德	或者	皮肤	,	和	原因	数字	的	地点	,

[ænd; ənd] [dɪskəlɝeɪʃənz] .

and	Discolourations	.
和	变色	.

渗入皮肤毛孔，导致出现斑点和变色。

[ɪn] [fer] ['weðər] , [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌkjələnt] [ruːt] ,

In	fair	Weather	,	it	not	being	a	succulent	Root	,
在	公平的	天气	,	它	不是	存在	一个	多肉植物	根	,

天气晴朗时，由于它不是多肉植物的根，

[ðeɪ] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [draɪ] [ɪf] [spred] [ɑːn][ə; eɪ] [flɔːr] , [ɔːr][ə; eɪ] [kliːn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;

they	will	sufficiently	dry	if	spread	on	a	Floor	,	or	a	clean	Part	of	the	Field	;
他们	将要	足够	干燥	如果	传播	在	一个	地面	,	或者	一个	干净的	部分	的	这	场地	;

如果将它们摊放在地板上或干净的田地上，它们就会充分干燥；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wet] , [wɪl] [ɪn][noʊ] [keɪs] ['dæmɪdʒ] [ðem; ðəm] .

a	little	Wet	,	will	in	no	case	damage	them	.
一个	小的	湿的	,	将要	在	不	案件	损害	他们	.

稍微沾点水，绝对不会损坏它们。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['veri] [wet] ['weðər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɪln] ['draɪd] ,

In	case	of	very	wet	Weather	,	and	continued	,	they	may	be	Kiln	dryed	,
在	案件	的	非常	湿的	天气	,	和	持续	,	他们	可能	是	窑	干燥的	,

如果遇到持续强降雨天气，则可能需要窑干。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][bɑːrk] .

in	the	same	Manner	as	Bark	.
在	这	相同的	方式	作为	吠	.

以与 Bark 相同的方式。

[wen] ['draɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bruːzd] [ɔːr] [graʊnd] , ['iːðər] [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

When	dryed	,	they	must	be	bruised	or	ground	,	either	more	or	less	,	according	to
什么时候	干燥的	,	他们	必须	是	瘀伤	或者	地面	,	任何一个	更多的	或者较少的		,	根据	到

[ðə; ði]['juːzɪz] ,

the	Uses	design'd	,
这	用途	设计的	,

干燥后，必须根据用途进行碾碎或研磨，程度可大可小。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][juː; jʊ][rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [ɪn] .

or	to	the	Proportion	you	require	them	to	spend	in	.
或者	到	这	部分	你	要求	他们	到	花费	在	.

或者按照你要求的比例花费。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paʊndɪd] , [ɔːr] [graʊnd] [ə; eɪ]

In	case	they	should	not	be	sufficiently	washt	,	when	they	are	pounded	,	or	ground	a
在	案件	他们	应该	不是	是	足够	洗	,	什么时候	他们	是	猛击	,	或者	地面	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

如果清洗不彻底，可以稍微捣碎或研磨一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ædvɪzəbəl] [tuː; tə][sɪft][ðə; ði][dɜːrt] , [ɔːr] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ɪz]['broʊkən]

it	would	be	adviseable	to	sift	the	Dirt	,	or	Earth	,	which	by	this	Means	is	broken
它	会	是	建议	到	筛	这	污垢	,	或者	地球	,	哪个	经过	这	方法	是	破碎的

,

,

,

最好筛一下泥土，或者说土壤，这样就能将其破碎。

[ænd; ənd] ['sɛpəˌreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	seperated	from	them	.
和	分离的	从	他们	.

并与他们分离。

[wen] [ðʌs] [prɪ'perd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][proʊ'siːd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'weɪ] , [

When	thus	prepared	,	you	must	proceed	in	the	same	Manner	,	and	lay	away	,	[
什么时候	因此	准备	,	你	必须	继续	在	这	相同的	方式	,	和	躺	离开	,	[

-]

29	]
-	]

准备妥当后，你应当按同样的方式进行，并存放起来[29]

[ɪntaɪɜ-li] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz][wɪð; wɪθ][bɑːrk] .

intirely	,	with	the	same	Circumstances	as	with	Bark	.
完全地	,	和	这	相同的	情况	作为	和	吠	.

完全一样，情况与 Bark 的情况相同。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['ɔbdʒiktid] , [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] , ['plæntɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

It	hath	often	been	objected	,	That	if	this	Method	should	obtain	,	Planting	would	be
它	有	经常	到过	反对	,	那	如果	这	方法	应该	获得	,	种植	会	是

[dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

discouraged	,
灰心	,

有人经常反对说，如果这种方法得到推行，种植业就会受到阻碍。

[ænd; ənd][soʊ]['predʒədɪs][ðə; ði]['lændɪd] ['ɪntrəst] .

and	so	prejudice	the	landed	Interest	.
和	所以	偏见	这	登陆	兴趣	.

因此损害了土地所有者的利益。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz][ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn]

That	it	is	used	in	the	Canary	Islands	and	that	though	it	may	be	done
那	它	是	用过的	在	这	金丝雀	岛屿	和	那	尽管	它	可能	是	完毕

[ɪ'fektʃuəli] [ðer; ðər] ,

effectually	there	,
有效地	那里	,

它在加那利群岛被使用，而且虽然在那里可能效果显著，

[jet] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [maɪt] [hæv; həv] ['kwɑːlətiz] ['veri] ['dɪfrənt] ,

yet	the	Produce	of	our	Country	might	have	Qualities	very	different	,
然而	这	生产	的	我们的	国家	可能	有	品质	非常	不同的	,

然而，我国出产的农产品可能具有截然不同的品质。

[ɔːr][nɑːt][ɪg'zɔːltɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [fɔːrs] .

or	not	exalted	to	such	a	Degree	,	as	to	be	of	a	requisite	Force	.
或者	不是	崇高	到	这样的	一个	程度	,	作为	到	是	的	一个	必需品	力量	.

或者尚未达到足以产生必要力量的程度。

[tuː; tə] [ðiːz] , [aɪ] [wʊd] ['ænsər] .

To	these	,	I	would	answer	.
到	这些	,	我	会	回答	.

对于这些问题，我会作答。

[ðæt] [bɑːrk] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ber] [ə; eɪ] [praɪs] ,
That Bark would always bear a Price ,
那 吠 会 总是 熊 一个 价格 ,

那棵树皮总要付出代价，

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn] [luː] [ˌðer'ʌv] ;
in Proportion to the Rate of what is substituted in lieu thereof ;
在 部分 到 这 速度 的 什么 是 替代 在 代替 其中 ;

按替代物的比例；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['rendərd] ['juːsləs] , [bʌt; bət] ['oʊnli] ['sʌfər] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n]
It would be far from being rendered useless , but only suffer a Diminution
它 会 是 远的 从 存在 渲染 无用 , 但 仅有的 遭受 一个 减少
[ɪn] ['vælјuː] .
in Value .
在 价值 .

它远不会变得毫无用处，只会贬值。

[ðæt] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [ək'seləreɪtɪd] [groʊθ] , [ænd; ənd]
That Diminution would be more than ballanced by the accelerated Growth , and
那 减少 会 是 更多的 比 平衡的 经过 这 加速 生长 , 和
[wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbər] .
Worth of the Timber .
值得 的 这 木材 .

这种减少将被木材加速增长及其价值的提升所抵消。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [wiː; wi] [fɔːl] ['aʊər; ɑːr] [wʊdz] [soʊ] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ɪm'prɑːpər] ['siːznz] ,
At present we fall our Woods so young , and at such improper Seasons ,
在 展示 我们 落下 我们的 伍兹 所以 年轻的 , 和 在 这样的 不当 季节 ,

目前我们砍伐树木的时机太早，而且季节也不合适。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪz] ['niːðər] [soʊ] [gʊd] ,
on Account of the Bark , that the Timber is neither so good ,
在 帐户 的 这 吠 , 那 这 木材 是 两者都不 所以 好的 ,

因为树皮不好，所以木材质量也不太好。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪt] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] [kæbənz] ; [ˌwer'æz] ['ʌðərwaɪz] ,
and little more than fit for Ribberies , and Cabbins ; whereas otherwise ,
和 小的 更多的 比 合身 为了 - , 和 小木屋 ; 然而 否则 ,
[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'duːsmənt] ,
was the present Inducement ,
曾是 这 展示 诱导 ,

而且，它几乎只适合用作小酒馆和度假小屋；而除此之外，这就是目前的诱因。

[ðə; ði] [greɪt] [praɪs] [ʌv; əv] [bɑːrk] [dɪ'mɪnɪʃt] , [wiː; wi] [-]
the great Price of Bark diminished , we [30]
这 伟大的 价格 的 吠 减少 , 我们 [-]

树皮价格大幅下降，我们[30]

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fʊl] , [ænd; ənd] [wel] [groʊn] ['tɪmbər] , [kʌt] [æt; ət] [ə; eɪ] [duː] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd]
should have full , and well grown Timber , cut at a due Season , and
应该 有 满的 , 和 出色地 生长 木材 , 切 在 一个 到期的 季节 , 和
['prɑːpər] [fɔːr; fər] ['edəfɪsiz] ,
proper for Edifices ,
恰当的 为了 建筑物 ,

应该有饱满、生长良好的木材，在合适的季节砍伐，并且适合用于建造房屋。

[ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] .
and Shipping .
和 船运 .

以及运输。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lændz] [ðæt] [naʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'prɑːfɪtəbl] , [ɔːr][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

The	Improvement	of	those	Lands	that	now	are	unprofitable	,	or	not	far	from
这	改进	的	那些	土地	那	现在	是	无利可图	,	或者	不是	远的	从

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

改良那些目前无利可图或接近无利可图的土地，

[wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['bɑːləns] , [ɪf] [nɑːt] ['hoʊlli] , [jet] [ɪn][pɑːrt] , [tuː; tə][ðə; ði] [æprɪ'hend] ['ɪndʒəri]

would	be	another	Ballance	,	if	not	wholly	,	yet	in	Part	,	to	the	apprehended	Injury
会	是	其他	平衡	,	如果	不是	完全	,	然而	在	部分	,	到	这	被捕	受伤

.

:

.

即使不能完全抵消，但至少在一定程度上抵消了预期的伤害，这将是另一种平衡。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːt] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'nɛəriz] .

The	Use	of	this	Root	hath	not	been	confined	to	the	Canaries	.
这	使用	的	这	根	有	不是	到过	受限	到	这	金丝雀	.

这种植物根茎的用途并不仅限于加那利群岛。

[ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] . ['luːkəs]['dʒeɪkəbsən] ['debe] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]

The	Reverend	Mr	.	Lucas	Jacobson	Debes	,	in	his	History	of	the	Islands	of
这	牧师	先生	.	卢卡斯	雅各布森	德贝斯	,	在	他的	历史	的	这	岛屿	的

-	[sez]	[peɪdʒ]	-	,
Feroe	says	Page	120	,
-	说道	页	-	,

卢卡斯·雅各布森·德贝斯牧师在其著作《费罗群岛史》第120页中写道：

“ [hɪr] ['groʊɛθ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['tɔːrmenˌtɪl] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

“	Here	groweth	a	huge	Quantity	of	Tormentil	,	which	the	Inhabitants	,
“	这里	生长	一个	巨大的	数量	的	委陵菜	,	哪个	这	居民	,

这里生长着大量的委陵菜，当地居民……”

['hævɪŋ] [noʊ][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə][tæn][ðer; ðər] [haɪdz] [wɪð; wɪθ] , [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ;

having	no	Bark	of	Trees	to	tan	their	Hydes	with	,	make	Use	of	;
拥有	不	吠	的	树木	到	棕褐色	他们的	海德斯	和	,	制作	使用	的	;

没有树皮可以用来鞣制皮革，就利用；

[gɑːd][ænd; ənd] ['neɪtʃər] ['hævɪŋ] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ɜːrb] ,

God	and	Nature	having	revealed	to	them	the	Dryness	of	that	Herb	,
上帝	和	自然	拥有	揭晓	到	他们	这	干燥	的	那	草本植物	,

上帝和大自然向他们揭示了那种草药的干燥特性之后，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tæn] [ðer; ðər] [skɪnz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][bɑːrk] .

so	that	they	tan	their	Skins	with	it	,	and	therefore	call	it	Bark	.
所以	那	他们	棕褐色	他们的	皮肤	和	它	,	和	所以	称呼	它	吠	.

所以他们用它来鞣制皮肤，因此称之为树皮。

” [ænd; ənd][peɪdʒ] - .

”	And	Page	271	.
”	和	页	-	.

还有第 271 页。

“ [ðə; ði][men] [wer] [ʃuːz] [ʌv; əv] [niːt] ['leðər] , [tænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]['tɔːrmenˌtɪl] .

“	The	Men	wear	Shoes	of	Neats	Leather	,	tanned	with	the	Roots	of	Tormentil	.
“	这	男人	穿	鞋	的	整洁	皮革	,	晒黑的	和	这	根	的	委陵菜	.

“男人们穿着用委陵菜根鞣制的优质皮革制成的鞋子。

” [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] - .

”	The	first	of	these	Islands	,	is	in	the	Latitude	of	28	,	the	other	in	62	.
”	这	第一的	的	这些	岛屿	,	是	在	这	纬度	的	-	,	这	其他	在	-	.

“第一个岛屿位于北纬 28 度，另一个岛屿位于北纬 62 度。”

[jet] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ruːts] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

Yet	we	find	the	same	Roots	used	for	the	same	Purposes	,
然而	我们	寻找	这	相同的	根	用过的	为了	这	相同的	目的	,

然而，我们发现同样的根茎被用于同样的目的。

[ðoʊ] ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [meɪ] ['dɪfər] [ɪn] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['paʊər] . [-]

though	probably	they	may	differ	in	Degrees	of	Power	.	[	31	]
尽管	大概	他们	可能	不同	在	学位	的	力量	.	[	-	]

虽然它们在权力程度上可能有所不同。[31]

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['kwɑːləti] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]

A	great	Degree	of	Heat	is	not	a	Quality	requisite	to	the	Perfection	of	all
一个	伟大的	程度	的	热	是	不是	一个	质量	必需品	到	这	完美	的	全部

['vedʒtəb(ə)lz] .

Vegetables	.
蔬菜	.

并非所有蔬菜都必须经过高温烹煮才能达到完美状态。

['sæfrən] [ɪn] [fræns] [ik'siːdz] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] [speɪn] ,

Saffron	in	France	exceeds	the	Produce	of	Spain	,
藏红花	在	法国	超过	这	生产	的	西班牙	,

法国的藏红花产量超过西班牙。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aɪərlənd] [ɪk'sɛlz] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

as	much	as	the	little	we	have	in	Ireland	excells	the	Product	of	England	.
作为	很多	作为	这	小的	我们	有	在	爱尔兰	优秀	这	产品	的	英格兰	.

爱尔兰的产品虽然不多，但却比英国的产品好得多。

['aʊər; ɑːr] ['tempərət] ['klaɪmət] [siːmz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

Our	Temperate	Climate	seems	in	some	Degree	,
我们的	温带	气候	似乎	在	一些	程度	,

我们的温带气候似乎在某种程度上，

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['vedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ðæn; ðən] [ðoʊz]

to	be	more	adapted	to	Vegetables	of	this	Species	of	Power	,	than	those
到	是	更多的	改编	到	蔬菜	的	这	物种	的	力量	,	比	那些

[ðæt] [ɑːr; ər] [diːmd] [hɑːt] .

that	are	deemed	hot	.
那	是	被认为	热的	.

比起那些被认为辛辣的蔬菜，它们更适合这种具有强大力量的蔬菜。

['aʊər; ɑːr][bɑːrk][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɔːrmər] [k'laɪməts] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ]

Our	Bark	is	allowed	to	excel	the	Bark	of	those	warmer	Climates	,	as	also
我们的	吠	是	允许	到	Excel	这	吠	的	那些	更温暖	气候	,	作为	还

['aʊər; ɑːr] ['tɪmbər] .

our	Timber	.
我们的	木材	.

我们的树皮和木材品质都优于那些气候温暖地区的树皮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'testid] [pɔɪnt] , ['weðər] [ðə; ði]['tɔːrmenˌtɪl][ɪz][nɑːt][ðə; ði][plænt] , [ðə; ði] ['griːks] [kɔːld]

It	is	a	contested	Point	,	whether	the	Tormentil	is	not	the	Plant	,	the	Greeks	called
它	是	一个	有争议的	观点	,	无论	这	委陵菜	是	不是	这	植物	,	这	希腊人	称为

[brɪtænɪkə] ;

Britanica	;
大英百科全书	;

这是一个有争议的问题，即委陵菜是否就是希腊人称之为 Britanica 的植物；

['prɑːbəbli] [soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm][ɪts]['plentɪf(ə)l] [groʊθ] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] .

probably	so	named	from	its	plentiful	Growth	in	that	Island	.
大概	所以	命名	从	它是	丰富	生长	在	那	岛	.

可能因其在该岛上生长茂盛而得名。

[wʌn] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['tænɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪl]
One **great** **Advantage** **,** **arising** **from** **this** **Tannage** **should** **it** **become** **general** **,** **will**
一 伟大的 优势 , 产生 从 这 鞣革 应该 它 变得 一般的 , 将要
[biː; bi] ,
be **,**
是 ,

如果这种鞣革方法得到普遍应用，其带来的一个巨大优势将是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
that **it** **will** **give** **Imployment** **to** **a** **great** **many** **Poor** **People** **,**
那 它 将要 给 实施 到 一个 伟大的 许多 贫穷的 人们 ,

这将为众多贫困人口提供就业机会。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][set][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ['gæðərɪŋ] , [ɔːr] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ruːts]
that **will** **be** **set** **to** **work** **in** **gathering** **,** **or** **raising** **such** **a** **Quantity** **of** **those** **Roots**
那 将要 是 放 到 工作 在 采集 , 或者 提高 这样的 一个 数量 的 那些 根
,
,
,

这将用于收集或种植如此大量的根茎。

[æz; əz] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ænjuəl] ['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][bɑːrk] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tænɪdʒ] [ʌv; əv]
as **will** **answer** **the** **present** **annual** **Import** **of** **Bark** **;** **as** **also** **the** **Tannage** **of**
作为 将要 回答 这 展示 年度的 进口 的 吠 ; 作为 还 这 鞣革 的
[sʌm; səm] ,
some **,**
一些 ,

这将解答目前每年树皮进口的问题；以及一些鞣革的问题，

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [haɪdz] , [wiː; wi] [naʊ] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ʌn'rɔːt] ; [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]
if **not** **the** **Whole** **of** **those** **Hydes** **,** **we** **now** **export** **unwrought** **;** **besides** **the**
如果 不是 这 所有的 的 那些 海德斯 , 我们 现在 出口 未加工的 ; 除了 这
[-]
[32]
[-]

如果不是全部的海德斯，我们现在出口的是未经加工的；此外还有[32]

[greɪt] ['nʌmbərz] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnkriːst] ['tænɪdʒ] .
great **Numbers** **,** **that** **will** **be** **employed** **in** **the** **encreased** **Tannage** **.**
伟大的 数字 , 那 将要 是 受雇 在 这 增加 鞣革 .

大量人员将用于增加的制革工作。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['brevəti] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wʊd] [æd'mɪt]
Thus **,** **with** **as** **much** **Brevity** **,** **as** **the** **Nature** **of** **the** **Subject** **would** **admit**
因此 , 和 作为 很多 简洁 , 作为 这 自然 的 这 主题 会 承认
[ʌv; əv] ,
of **,**
的 ,

因此，在尽可能简洁的前提下，鉴于主题的性质，

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['nærətɪv] , [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hoʊp] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri] ,
I **have** **given** **a** **Narrative** **,** **of** **what** **I** **hope** **will** **be** **as** **satisfactory** **,**
我 有 给定 一个 叙述 , 的 什么 我 希望 将要 是 作为 令人满意的 ,

我已经叙述了一番，希望能够令人满意。

[ɑːn][ə; eɪ]['kændɪd][pə'ruːz(ə)l][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
on **a** **candid** **Perusal** **as** **I** **am** **assured** **,** **it** **will** **be** **beneficial** **to** **the**
在 一个 坦率 仔细阅读 作为 我 是 保证 , 它 将要 是 有利 到 这
['pʌblɪk] ,
Publick **,**
公众 ,

据我所知，经过认真审阅，它将对公众有益。

[ɪn][ɔ:l][ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ; [ɪf] [ðə; ði] ['meθəd] [leɪd] [daʊn] [bi:; bi][bʌt; bət] [pər'su:d] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən]
in all its Consequences ; if the Method laid down be but pursued with common
在 全部它是 结果 ; 如果 这 方法 铺设 向下 是 但 追击 和 常见的
[ker] , [ænd; ənd][ˌæsɪ'du:əti] .
Care , and Assiduity .
关心 , 和 勤奋 .

在所有后果中；只要按照既定的方法认真勤勉地执行即可。

[ˌaɪ 'ti:][ri'kwaiərɪŋ][noʊ] ['greɪtər] [skɪl] [ðæn; ðən] [wʌt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [ju:st] [ɪn][bɑ:rk] ['tænɪdʒ] ;
It requiring no greater Skill than what at present is used in Bark Tannage ;
它 需要 不 更大的 技能 比 什么 在 展示 是 用过的 在 吠 鞣革 ;

它所需的技术并不比目前树皮鞣制所需的技术更高；

[noʊ][ˌɔ:ltə'reiʃəns][ɪn] [fɔ:rmz] , [ɔ:r][ju:'tensɪlz] .
no Alterations in Forms , or Utensils .
不 变化 在 表格 , 或者 餐具 .

形式或用具不得改动。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [leɪd] [daʊn] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [tu:; tə] ['eni] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [ɔ:r] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ;
If the Instructions , laid down , should appear to Any insufficient , or imperfect ;
如果 这 指示 , 铺设 向下 , 应该 出现 到 任何 不足的 , 或者 不完善 ;

如果所制定的指示对任何人而言显得不足或不完善；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ɪn][maɪ] ['paʊər]
I shall always with Pleasure be ready to render them , if in my Power
我 将 总是 和 乐趣 是 准备好 到 使成为 他们 , 如果 在 我的 力量
['ʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 .

如果力所能及，我将始终乐意履行这些义务。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] , ['veri] [nɪr] [ðɪs] ['sɪti] ,
I have made a Plantation , very near this City ,
我 有 制成 一个 种植园 , 非常 靠近 这 城市 ,

我在离这座城市很近的地方建了一个种植园。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][ʌv; əv] ['eni] [ʃʊd; ʃəd][prɑ:mpt][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɑ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
that if the Curiosity of Any should prompt them to a farther Information ,
那 如果 这 好奇心 的 任何 应该 迅速的 他们 到 一个 更远 信息 ,

如果任何人的好奇心促使他们寻求进一步的信息，

[ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] , [ðeɪ] [ðer; ðər] [meɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
in that Particular , they there may meet with it .
在 那 特别的 , 他们 那里 可能 见面 和 它 .

在那件事上，他们可能会遇到它。

[æz; əz] [ðɪs] ['tænɪdʒ] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['kærid] [ɑ:n] ;
As this Tannage is constantly carried on ;
作为 这 鞣革 是 不断地 携带 在 ;

由于这种鞣革作业一直在进行；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['eni] [ðæt] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'ti:] .
it is open to the View of Any that desire it .
它 是 打开 到 这 看法 的 任何 那 欲望 它 .

任何人都可以观看。

[aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [weɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [ru:ts] [baɪ][ˌem 'i:] ;
I have several Thousands of Pounds weight of these Roots by me ;
我 有 一些 数千 的 英镑 重量 的 这些 根 经过 我 ;

我身边有几千磅重的这种根茎植物；

[aɪ]['nevər] [ri'fju:zɪŋ] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [brɔ:t] [tu:; tə][ˌem 'i:] . [-]

I	never	refusing	the	buying	of	any	brought	to	me	.	[	33	]
我	绝不	拒绝	这	购买	的	任何	带来	到	我	.	[	-	]

我从不拒绝购买任何人送来的东西。[33]

[ɪf] ['eni] ['tænər] ['wɒnts] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] , [aɪ] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði]

If	any	Tanner	wants	,	he	may	have	it	at	the	Price	,	I	gave	to	the
如果	任何	皮匠	想要	,	他	可能	有	它	在	这	价格	,	我	给予	到	这

['kʌntrimən] ,

Countryman	,
乡村人	,

如果哪个制革匠想要，他可以按我给乡下人的价格买下它。

[ɔ:r][bi:; bi][də'rektɪd] [wer] , [ɔ:r] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] - , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

or	be	directed	where	,	or	how	to	be	supply'd	,	until	a	Demand	makes	it	a
或者	是	指导	在哪里	,	或者	如何	到	是	-	,	直到	一个	要求	制作	它	一个

['mɑ:rkɪt] [kə'mɑ:dəti] .

Market	Commodity	.
市场	商品	.

或者被指示在哪里供应，或者如何供应，直到需求使其成为市场商品。

['aʊər; ɑ:r] [nɪ'sesɪtɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['deɪli] , [fɜ:rst]['prɑ:mptɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['eseɪ] .

Our	Necessities	,	and	those	daily	encreasing	,	first	prompted	to	this	Essay	.
我们的	必需品	,	和	那些	日常的	增加	,	第一的	提示	到	这	散文	.

我们的需求，以及日益增长的需求，首先促使我们写了这篇文章。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [bʊks] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] ,

The	Authority	of	Books	,	I	have	not	relied	on	,
这	权威	的	图书	,	我	有	不是	依赖	在	,

我并未依赖书籍的权威。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ðæt] [ɪm'plɔɪd]

but	a	Series	of	Experiments	that	employed
但	一个	系列	的	实验	那	受雇

['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][pər'su:t] .

several	Years	in	the	Pursuit	.
一些	年	在	这	追逐	.

但这是一系列耗时数年进行的实验。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɔ:r] [klɪrd] [frʌm; frəm] [ɪn'kʌmbrəns] ,

If	I	have	pointed	out	,	or	cleared	from	Incumbrances	,
如果	我	有	尖	出去	,	或者	已清除	从	债务	,

如果我已经指出或清除了债务负担，

[æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pæθ] [ðæt] [meɪ] ['les(ə)n][ðə; ði]['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv][bɑ:rk] , [ɪk'stend]['aʊər; ɑ:r] ['tænɪdʒ]

an	advantageous	Path	that	may	lessen	the	Import	of	Bark	,	extend	our	Tannage
一个	有利	小路	那	可能	减少	这	进口	的	吠	,	延长	我们的	鞣革

[baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [prə'du:s] ,

by	our	own	Produce	,
经过	我们的	自己的	生产	,

一条有利的途径，可以减少树皮进口，并通过我们自己的产品扩大鞣革面积。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pʊr] ; [aɪ][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [sens]

and	give	a	Support	to	any	Number	of	Poor	;	I	regard	it	in	no	other	Sense
和	给	一个	支持	到	任何	数字	的	贫穷的	;	我	看待	它	在	不	其他	感觉

,

,

,

并向众多穷人提供资助；我绝不会从其他意义上理解它。

[ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [dʌn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['duːti] , [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪn] ['grætɪtuːd] ,

than	having	done	Part	of	that	Duty	,	I	owe	to	a	Country	,	which	in	Gratitude	,
比	拥有	完毕	部分	的	那	责任	,	我	欠	到	一个	国家	,	哪个	在	感激	,

比起履行部分职责，我更应该感谢我的祖国，对此我充满感激。

[aɪ] [wʊd] [kɔːl] [maɪn] .

I	would	call	mine	.
我	会	称呼	矿	.

我会给我的打电话。

[aɪ] [maɪt] ['dʒʌstli][ɪn'kɜːr][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['senʃər] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'kluːd] , [wɪ'ðaʊt] ['testifaɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	might	justly	incur	a	severe	Censure	,	if	I	should	conclude	,	without	testifying	with
我	可能	公正地	招致	一个	严重	谴责	,	如果	我	应该	结束	,	没有	作证	和

[ɔːl] [duː] [əkˈnɔlidʒmənts] ,

all	due	Acknowledgements	,
全部	到期的	致谢	,

如果我在作证时没有充分说明所有情况，就草草结案，我可能会受到严厉的谴责。

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [sens] [ʌv; əv][maɪ][ˌɑːblə'geɪʃənz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

a	grateful	Sense	of	my	Obligations	,	to	the	Honourable	House	of	Commons	,
一个	感激的	感觉	的	我的	义务	,	到	这	尊敬的	房子	的	公共领域	,

我怀着对尊敬的下议院的感激之情，深感自己肩负的义务。

[fɔːr; fər][ðə; ði][voʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][maɪ] ['feɪvər] , [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

for	the	Vote	they	were	pleased	to	pass	in	my	Favour	,	on	the	Report	of
为了	这	投票	他们	是	高兴	到	经过	在	我的	偏爱	,	在	这	报告	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] ;

the	Committee	;
这	委员会	;

他们很高兴地投票通过了对我有利的决议，该决议依据委员会的报告；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一种无需树皮的鞣革方法(A Method of Tanning without Bark)
第2/2页

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] , ['æftər][ə; eɪ] [fʊl] ['ɪnkwəri] , ['ænsər] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ] [-]
that I had , after a full Enquiry , answered the Allegations of my [34]
那 我 有 , 后 一个 满的 询问 , 回答 这 指控 的 我的 [-]

经过全面调查，我回答了[34]的指控。

[pə'tɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɛntɚd] ['ɪntuː] ,
Petition ; and for the Resolution , they entred into ,
请愿 ; 和 为了 这 解决 , 他们 已输入 进入 ,

请愿书；以及他们达成的决议，

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɔːl]['prɑːpər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][soʊ]['juːsf(ə)l][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] .
of giving all proper Encouragement to so useful a Proposal .
的 给予 全部 恰当的 鼓励 到 所以 有用 一个 提议 .

对如此有益的提议给予充分鼓励。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l] , [ðæt] [ɔːl] [nuː] [ə'tempts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
Far from being insensible , that all new Attempts of this Kind ,
远的 从 存在 麻木不仁 , 那 全部 新的 尝试 的 这 种类 ,

远非麻木不仁，所有此类新的尝试，

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektər]
are apt to subject the Author of them , to the Name of a Projector
是 易于 到 主题 这 作者 的 他们 , 到 这 姓名 的 一个 投影仪
,
,
,

往往会将它们的作者置于策划者的名下，

[ænd; ənd]['rendər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd][sə'spɪʃ(ə)n] ; [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
and render him the Object of Reproach and Suspicion ; when I was
和 使成为 他 这 目的 的 责备 和 怀疑 ; 什么时候 我 曾是
['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ɪn][ðə; ði][fækts] ,
fully satisfied in the Facts ,
完全 使满意 在 这 事实 ,

并使他成为谴责和怀疑的对象；当我完全确信事实后，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['graʊndɪd] ; [aɪ] [kə'mjuːnikeitid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm]['pɝːsənz] ,
on which this Method is grounded ; I communicated it to some Persons ,
在 哪个 这 方法 是 接地 ; 我 沟通 它 到 一些 人 ,

这种方法正是基于此；我已将其传授给了一些人。

[huː] [ɑːr; ər][æz; əz]['lɪt(ə)l]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] - [ɑːn] [ðəm'selvz] ,
who are as little liable to be impos'd on themselves ,
WHO 是 作为 小的 容易 到 是 - 在 他们自己 ,

他们几乎不可能被迫接受强加于自身，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɑːn] ['ʌðər] ; ['ʌndər] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]
as they are above all Suspicion of imposing on others ; under the Sanction of
作为 他们 是 多于 全部 怀疑 的 气势磅礴 在 其他的 ; 在下面 这 制裁 的
[hoʊl] ['kærəktərz] ,
whole Characters ,
所有的 人物 ,

因为他们最起码不会怀疑有人会欺骗他人；在全体人员的认可下，

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
such **an** **Imputation** **would** **at** **once** **be** **removed** **.**
这样的 一个 估算 会 在 一次 是 已移除 .

这样的指控会立即被撤销。

[baɪ][ðer; ðər][də'rekʃ(ə)nz][aɪ] [prɪ'fɜːrd] [maɪ][pə'tɪʃ(ə)n] ,
By **their** **Directions** **I** **preferred** **my** **Petition** **,**
经过 他们的 方向 我 首选 我的 请愿 ,

按照他们的指示，我提交了我的请愿书。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] ;
and **notwithstanding** **the** **Success** **was** **not** **altogether** **such** **as** **they** **desired** **;**
和 虽然 这 成功 曾是 不是 共 这样的 作为 他们 想要的 ;

尽管如此，取得的成功并不完全如他们所愿；

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ][ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['grætɪtuːd] ,
I **hope** **they** **will** **not** **deny** **me** **the** **indulging** **a** **sincere** **Gratitude** **,**
我 希望 他们 将要 不是 否定 我 这 沉溺于 一个 真诚 感激 ,

我希望他们不会剥夺我表达真挚感激之情的权利。

[ɪn] [pər'tɪkjʊlərli] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [huː] [soʊ] ['wɔːrmli] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][maɪ]
in **particulary** **owning** **the** **Obligations** **to** **them** **,** **who** **so** **warmly** **espoused** **my**
在 特别是 拥有 这 义务 到 他们 , WHO 所以 热情地 拥护 我的
['ɪntrəst] ,
Interest **,**
兴趣 ,

尤其是我对他们负有的义务，他们如此热情地支持我的利益，

['graʊndɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
grounded **upon** **that** **of** **the** **Nation** **.**
接地 之上 那 的 这 国家 .

以国家为基础。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ,
I **shall** **venture** **to** **say** **no** **more** **,**
我 将 风险投资 到 说 不 更多的 ,

我不敢再多说了。

[ðæn; ðən][æz; əz][aɪ] ['flætər] [maɪ][self] [ðeɪ] [kæn; kən] [klɪr] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['eni] [ˌɪmpjuː'teɪʃənz][ʌv; əv]
than **as** **I** **flatter** **my** **self** **they** **can** **clear** **me** **from** **any** **Imputations** **of**
比 作为 我 奉承 我的 自己 他们 能 清除 我 从 任何 推断 的
['sɪnɪstər] [ɔːr] ['mɜːrsəneri] [vjuːz] ;
Sinister **or** **Mercenary** **Views** **;**
险恶 或者 雇佣兵 浏览 ;

比我自以为是的还要好，他们可以洗清我任何险恶或唯利是图的嫌疑；

[soʊ][aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [maɪ] [-]
So **I** **can** **promise** **my** **[** **35** **]**
所以 我 能 承诺 我的 [-]

所以我可以向我的[35]

[ɪn'devər] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [tend] [tuː; tə]['hɪndər][ə; eɪ] [blʌʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd] [reprɪzen'teɪʃnz] ,
Endeavours **shall** **always** **tend** **to** **hinder** **a** **Blush** **,** **for** **the** **Kind** **Representations** **,**
努力 将 总是 趋向 到 阻碍 一个 脸红 , 为了 这 种类 表现形式 ,

努力总是会阻碍脸红，因为善意的表象，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][maɪ] ['feɪvər] ;
they **have** **been** **pleased** **to** **make** **in** **my** **Favour** **;**
他们 有 到过 高兴 到 制作 在 我的 偏爱 ;

他们很乐意为我做贡献；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] [ə'pruːv] [maɪ][self] [wʌt] [ɪz][maɪ] ['tʃiːfɪst] [æm'bɪʃ(ə)n]

and	that	I	shall	always	study	to	approve	my	self	what	is	my	chiefest	Ambition
和	那	我	将	总是	学习	到	批准	我的	自己	什么	是	我的	酋长	志向

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

我将不断学习，以求明白我最大的抱负是什么。

[ænd; ənd] [wʌt] ['oʊnli] [ɪn'taɪtl] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðer; ðər] ['peɪtrənɪdʒ] ; [ə; eɪ] [prɪ'tendər] [tuː; tə][noʊ] ['ʌðər]

and	what	only	intitles	me	to	their	Patronage	;	a	Pretender	to	no	other
和	什么	仅有的	标题	我	到	他们的	赞助	;	一个	冒名顶替者	到	不	其他

['merɪt] , [bʌt; bət][pleɪn] ['diːlɪŋ] .

merit	,	but	Plain	dealing	.
优点	,	但	清楚的	处理	.

而我获得他们青睐的唯一理由，就是我为人坦诚，除此之外别无其他优点。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['suːnər] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][sʌm; səm]

I	should	have	published	this	sooner	,	but	that	I	waited	the	Success	of	some
我	应该	有	已发布	这	很快	,	但	那	我	等待	这	成功	的	一些

[rɪ'piːtɪd] ,

repeated	,
重复	,

我本应早点发表这篇文章，但我一直在等待一些成功案例的重复出现。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [nuː] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ; [ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði]

as	well	as	new	Experiments	;	all	which	on	the
作为	出色地	作为	新的	实验	;	全部	哪个	在	这

[best] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ,

best	Examination	I	am	capable	of	making	,
最好的	考试	我	是	有能力的	的	制作	,

以及新的实验；所有这些都经我所能做出的最佳检验，

[hæv; həv] [tendid] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'taɪər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðə; ði]['tɔːrmenˌtɪl] [ruːts] [tæn][ɔːl] [haɪdz]

have	tended	to	an	intire	Confirmation	;	That	the	Tormentil	Roots	Tan	all	Hydes
有	倾向于	到	一个	全部	确认	;	那	这	委陵菜	根	谭	全部	海德斯

[ænd; ənd] [skɪnz] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] ,

and	Skins	as	effectually	,
和	皮肤	作为	有效地	,

已经完全证实了这一点；委陵菜根能有效地鞣制所有皮革和果皮。

['tʃiːpər] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][bɑːrk] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli] ['prɔpəgeitid] .

cheaper	,	and	in	less	Time	than	Bark	,	and	is	easily	propagated	.
更便宜	,	和	在	较少的	时间	比	吠	,	和	是	容易地	传播	.

比树皮便宜，所需时间更短，而且容易繁殖。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神